



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 716 - ANY XLIV

Artà, 12 novembre 2004

(1,80 euros)



Tragèdia a una obra d'Artà



Arriben les pluges de tardor!

Destacada actuació artanenca a *Terra de retrobament*



**Revista quinzenal**

Num. 716, 12 novembre 2004

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es**Dipòsit legal: PM 57-1969****Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amorós, Joan Caldentey, J.
José Cladera, Josep Danús, Joan Martí,
Josep Pizà, Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clínic artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (**Imeco i Novomedic**).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* **Antònia Puigserver**, Tel. 971 835735.

* **J. Llaneras**, C/ C. Despuig, 7.

* **Guillem Roser**, Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* **Veterclínic**, Tel. 971 836883 - 971567474, 639306390

POMPES FUNEBRES:

* **Artanenques:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929)

* **Funeraria balear:** (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - **B. Esteva:** 971 836321 - **M. Jaume:** 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:**Misses:**

-Dies feiners: Centre 19,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,00h.

-Dissabtes:: Esglesieta 18,00 h, Convent 19,00 h. i Parròquia 19'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,00h, Parròquia 12 h., Sant Salvador 17 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dim. de 19,00 a 20,00 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc. Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00h

Dissabtes a les 19.00 h i **diumenges** a les 18 h.

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na batlessa (Tel. 835267)

TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- **Urgències:** 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.

Pluges torrencials a Artà

Els passats dies 4 i 5 de novembre el temps ens va sorprendre fent que el desig de molts conradors es ves escoltat, encara que no del tot.

Però realment la descàrrega d'aigua i tormenta va ser quasi fora de lloc, ja que la matinada del 4 al 5 va descarregar més aigua que en molts mesos anteriors, sobretot a les muntanyes dels Olors i de l'Ermita de Betlem, on entre la matinada i el matí el pluviòmetre dels Olors va enregistrar 165 litres per m² i a l'ermita passaren el cent, concretament 111 litres, fent que els desbordaments fossin la tònica.

Així que aquesta barrumbada va fer que els torrents sobretot el des Cocons quasi es



desbordassin i la presa que es troba just vora el pont fos insuficient i saltàs l'aigua per damunt durant unes hores.

Les finques dels Olors, Son Morei i els seus voltants quedaren completament anegades i plenes de síquies produïdes per la quantitat d'aigua caiguda en poc temps. En canvi dins el poble només se'n registraren 48 litres i de Bellpuig envant poca cosa va fer.

Les fotografies que inserim són fetes durant el matí del dia 5 i donen fe del que escrivim.

Sempre és d'agrair la pluja però no en la forma en què ho va fer. Hagués estat més profitosa si l'aigua caiguda en poc temps ho hagués fet durant tota la jornada i en dosi més regular. Però malgrat tot benvinguda sia, ja que els pagesos se sentien fortament discriminats en el temps.



**Construcciones
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

Llicenciada en Biologia ofereix:

CLASSES DE REPÀS

- Classes particulars a Artà
- Totes les assignatures
- Primària, E.S.O
- Individual o grups reduïts

Telèfon: 620351463

L'ajuntament d'Artà aprova en plenari presentar una moció per a la declaració de l'empresa Aumasa com a no grata al municipi d'Artà

S'han repartit a diversos llocs del poble fulls perquè la gent pugui signar demanant la suspensió del contracte que actualment té el Govern amb l'empresa de transport

L'ajuntament d'Artà ha aprovat per plenari presentar una moció per tal de declarar l'empresa de transports Aumasa com a no grata al municipi d'Artà. A l'exposició de motius que presenta l'ajuntament s'explica que Aumasa és l'empresa que té la concessió del servei de transport públic a la Comarca de Llevant i, per tant, és l'encarregada d'unir el nostre municipi amb altres indrets de l'illa. Durant anys, tant els veïnats d'Artà com els turistes que ens visiten o els alumnes que són transportats a l'institut d'Artà o a la resta de centres educatius del municipi pateixen el mal servei que dona l'empresa, que incompleix sistemàticament el plec de condicions. A l'exposició de motius presentada per l'ajuntament d'Artà també es pot llegir que la majoria d'usuaris estan cansats de denunciar públicament i a les diferents administracions públiques que Aumasa no compleix amb els seus deures i que no dona un bon servei. Segons l'ajuntament, l'empresa no compleix amb els horaris establerts, els vehicles empleats no es troben en condicions de donar un servei de transport públic adequat i segur, fet que ha provocat moments de perill i inseguretat tant al transport ordinari com a l'escolar. La nota de l'ajuntament també explica que les tarifes són abusives (un exemple evident és que el billet Artà- Palma és més car que la suma dels billets Artà-Manacor i Manacor-Palma). Com és natural amb aquest servei tan deficient és impossible impulsar de forma eficient l'ús del transport públic, ja que a l'actualitat ni és econòmic, ni eficient, ni còmode degut a la seva manca de freqüències i l'estat lamentable dels vehicles. Davant tot això, el consistori artanenc demana la declaració d'Aumasa com empresa no grata al



Foto arxiu

municipi d'Artà. A més demanarà al Govern de les Illes Balears la revisió de la Concessió del servei de transport públic a la comarca de Llevant i la posterior suspensió del contracte a Aumasa pel seu incompliment. Ben fet!

Per què ens solem posar l' ALIANÇA a la mà esquerra?

Els antics grecs duïen l'anell a la mà esquerra, en el dit que està al costat del més petit. Diuen que els romans normalment també es posaven l'anell en el mateix dit. Apíó conta en els llibres "Egipcis" que el motiu d'aquesta tradició és el següent: els egipcis, que tenien per costum obrir i dissecar els cossos dels homes, van trobar un nirvi molt primitiu que, partint d'aquest dit del que hem parlat, arribava fins al cor dels homes. És per això que no sembla desmentat que es realci amb un honor semblant el més poderós dels dits, ja que està unit i gairebé connectat amb l'òrgan més important, el cor.

(AULUS GELLIUS, *Noctes Atticae*, 10, 10)

Si voleu visitar la FIRA NUPCIAL (del 19 al 21 de novembre a Ifebal) podeu recollir les vostres invitacions a:

art en joies

joieria universal

taller de joieria

c/ l'agulla, 24 de cala rajada

Fluster

c/ elionor servera, 37 - cala rajada

PIZZERIA
Ca'n Mateu

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

L'ajuntament d'Artà fa fora l'arquitecte i l'aparellador

L'equip de govern rescindeix el contracte de Mateu Carrió i César Córdoba

A partir del proper dia 14 de novembre es farà efectiva la rescissió del contracte que l'arquitecte Mateu Carrió i de l'aparellador César Córdoba tenien amb l'ajuntament d'Artà. Així ho va votar l'equip de Govern format pels partits d'UM, PSOE i EU/EV. Segons va comentar el batle d'Artà, Rafel Gili a diversos mitjans de comunicació, la decisió de treure fora a Mateu Carrió, després de 27 anys de servei, ja es va prendre en un ple mentre ells estaven a l'oposició,

i ara l'únic que han fet és fer-lo efectiu. El batle també ha comentat que tenen previst dur a terme una renovació del gabinet d'urbanisme. De la mateixa manera, Rafel Gili ha comentat que la rescissió del contracte de César Córdoba ve causada per una manca de confiança. Hem de recordar que Mateu Carrió i Julen Adrián, ara a l'equip de govern, han tengut diversos enfrontaments que els han duit, fins i tot, al jutjat.

Agraïment

Vull donar les gràcies a tots els que féreu possible la segona **FESTA FASHION**. Tant els participants amb la vostra assistència, com els col·laboradors: cambrers brigada agraïment especial a Toni Mascaró del Bar s'Almudaina, que a les tres de la matinada va anar a cercar vint sacs de gel i no els volgué cobrar. **GRÀCIES A TOTS**. Aquest any ingressarem 1750 Eur al compte de LA CAIXA, Damnificats 11 MMadrid. L'any que ve, cercarem una nova causa (malauradament sempre n'hi haurà). Au idò! fins l'any que ve. Començau a remenar calaixos i descobriu que ens posàvem als vuitanta. **LA MOGUDA !!!!**

Joan d'Es Colmado

Paella solidària per Totogalpa

Al passat número ja vàrem anunciar que el proper dia 14 de novembre tindrà lloc la celebració d'un dinar a la Residència de la Colònia de Sant Pere amb l'objectiu de recaptar doblers per a destinar-los als projectes solidaris que la Comissió d'Agermanament Artà-Totogalpa i l'Associació Artà Solidari duen a terme al poble de Totogalpa (Nicaragua). El preu dels tiquets és de 6 euros.



Nova parada de Taxis a Artà.

Al cap de cantó dels carrers Antoni M^a Alcover-Ciutat, s'ha instal·lat la parada de taxis del nostre poble. Així ara ja gaudim d'un lloc on els molts turistes que visiten el nostre poble i també els habitants del poble podran trobar un taxi sense haver de cercar la casa del taxista o el seu telèfon.

Abeuradors.

Està previst que en pocs dies comencin les obres de reforma i restauració dels abeuradors del poble, en concret dels instal·lats al carrer de Son Servera i del carrer Abeurador. Amb això el que es pretén es conservar aquests elements arquitectònics del nostre poble que abans eren tan comuns i que quasi han desaparegut del paisatge del nostre poble.



GESTORIA ARTÀ
GESTOR ADMINISTRATIU
Col. 317

Ciutat, 14
07570 ARTÀ

winterthur

TEL/FAX 971 83 57 21
E-mail: gestoria.arta@terra.es

C/ Santa Catalina, 12
Telèfon. 971 83 56 48



v9stals

Festivitat de Santa Cecília 2004, patrona dels músics

Durant la segona quinzena de novembre, l'Escola Municipal de Música, conjuntament amb l'Associació Amics de la Música de la Colònia de Sant Pere, l'Orfeó

Artanenc, l'Associació Musical Banda de Música d'Artà i la Fundació Teatre d'Artà, celebren la festivitat de Santa Cecília amb una sèrie d'actes que es desenvoluparan de la següent forma:

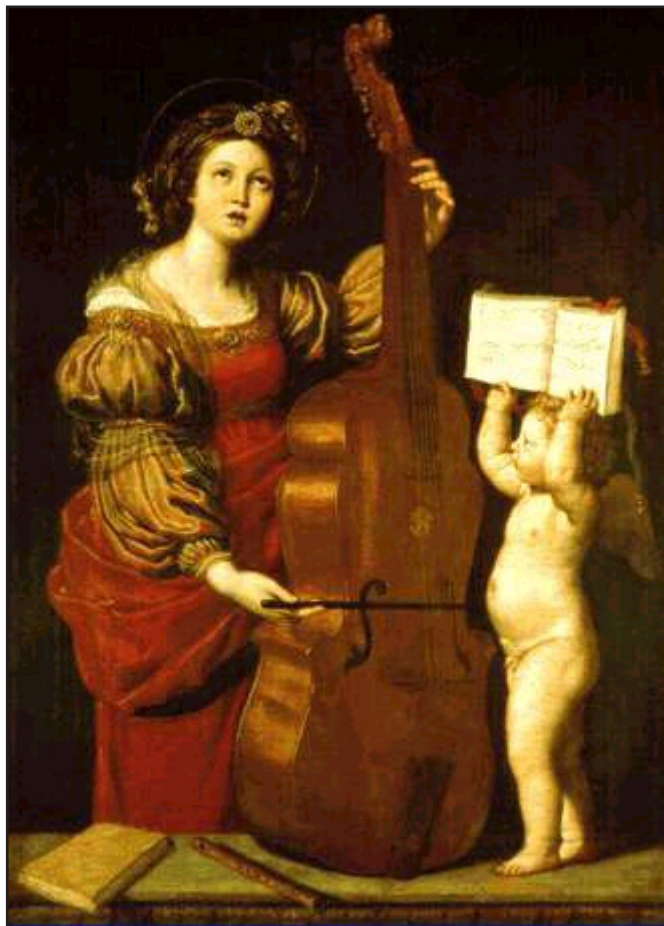
17 de novembre, dimecres, a les 19'30 h, al Teatre d'Artà; **CONCERT DELS ALUMNES** de l'Escola Municipal de Música. Entrada lliure.

18 de novembre, dijous, a les 17'00 h, al Teatre d'Artà; projecció del film "**EL MILAGRO DE CANDEAL**". Entrada lliure.

20 de novembre, dissabte, a les 19'30, al l'església de la Colònia de Sant Pere; **CONCERT PEDAGÒGIC** "Els secrets de la música", a càrrec del Quartet de les Arts Escèniques. Entrada lliure

26 de novembre, divendres, a les 21'00 h, al Teatre d'Artà; **TRADICIONAL CONCERT DE SANTA CECÍLIA**, a càrrec de l'Orfeó Artanenc i l'Associació Musical Banda de Música d'Artà.

27 de novembre, dissabte, a les 19'30, al l'Església de la Colònia de Sant Pere, **CONCERT D'ORGUE**, a càrrec de Aya Tanaka.



En el transcurs del concert de dia 26 de novembre, seran presentats públicament els nous músics de la banda, provinents de l'Escola Municipal de música, culminant un llarg procés d'aprenentatge i formació musical des de la seva infància. Les noves incorporacions a l'Associació Musical Banda de Música d'Artà són les següents, als que desitjam una llarga i profitosa estada dins l'esmentada entitat:

- Antònia Lliteras Espinosa, clarinet
- Carlo Benn Mattar, saxòfon
- Juan Lliteras Bauzá, trompeta

Des d'enguany, a les entitats que tradicionalment organitzaven els actes de

Santa Cecília, s'hi ha unit a l'Associació Amics de la Música i el Centre Cultural de la Colònia de Sant Pere, col·laboració que desitjam sigui per molts d'anys.

Des de totes les entitats musicals del poble d'Artà i la Colònia volem desitjar a tots un bon Santa Cecília 2004.



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 HORES

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

Tragèdia en una obra a Artà

Salvador Molina va morir esclafat en un desgraciat accident laboral

El passat dijous, dia 4 de novembre, va tenir lloc a Artà un terrible accident laboral que va acabar amb la vida d'un dels homes que treballaven en una obra d'Artà. L'edifici en obres està situat al carrer de Llorenç Villalonga. Segons han comentat els obrers que presenciaren l'accident, Salvador Molina, de només 25 anys i resident a Inca, va pujar al segon pis de l'edifici i va començar a desencofrar una plataforma de formigó situada al punt més alt de l'estructura en obres. Just en aquell moment, dos dels quatre pilars que aguantaven la plataforma varen cedir i la placa de gairebé cinc tones va caure damunt el jove treballador causant-li la mort immediata. Davant la gravetat de la situació



Foto: diari de Balears

la resta de treballadors de l'obra van avisar els bombers. Fins el lloc de l'accident es van desplaçar també diversos membres del cos de la policia local i de la guàrdia civil, així com el batle d'Artà, Rafel Gili que s'interessà per les causes del sinistre i per l'estat dels ferits. Per aixecar el pes de la plataforma van ser necessaris uns coixins especials que s'utilitzen en aquest tipus de situacions i que permeten aixecar fins a 25 tones de pes. Després de més de dues hores d'intervenció i amb l'ajuda d'una enorme grua, per fi es va poder extreure el cos sense vida de Salvador Molina. Ara la Policia Judicial serà l'encarregada d'elaborar un informe i de dictaminar si hi va haver negligència o bé la mort de l'obrer fou causada per un desgraciat accident.



L'Ajuntament estudia reformar de l'escalonada del Convent.

El Consistori estudia la possibilitat de realitzar un estudi per a la reforma i adequació de l'escalonada del Convent de Cas Frares. Aquesta escala es troba en un estat bastant precari cosa que fa que perdi part de l'encant que aquesta obra arquitectònica donava a la zona.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**

Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

Descobreix els secrets de les pedres precioses

per a la teva salut, treball, sort i amor.

Va dirigit individualment a tu.

Martina: Tel. 620 780 662 (espanyol)
Marijke: Tel. 630 078 147 (alemany)

Reunió de seguiment del pacte Tripartit

El passat dia 8 va tenir lloc al nostre poble la reunió de seguiment de pacte del tripartit. El motiu de

la reunió era la de valorar l'actual estat en que es trobava el dit pacte. A la reunió hi assistiren per part d'Unió Mallorquina, Miguel Angel Flaquer, Joan Caldenty, Rafel Gili (actual batle) i M^a Antònia Sureda (regidora de festes). Per part del Partit Socialista assistiren Cosme Bonet, Rafel Oliver, Pep Silva (actual primer Tinent de Batle), Manolo Galán (regidor de cultura, joventut i esport), Pere Pep Gil i Pere Llinàs, i finalment per part d'Esquerra Unida Els Verds hi assistiren en

Miquel Angel Lleuger, Guillem Caldenty, Luis Bajo de Castro i Julen Adrian (regidor de Benestar social, sanitat, educació i participació ciutadana). A la reunió es tractaren els temes més importants de la gestió municipal, dels quals alguns s'arribà a un consens total i a d'altres no va ser possible. També es va aclarir la llibertat de vot en temes molt concrets.

La valoració de la reunió va ser molt positiva per les tres bandes, a més de valorar també molt positivament la gestió duita fins ara pel Consistori format pel tripartit.

Reunió a Madrid

El nostre regidor d'esports Manolo Galan es va reunir el passat divendres dia 5 de Novembre a Madrid amb el Director General d'Esports Jaime Leyzaveski. El motiu d'aquesta reunió va ser la de demanar ajudes econòmiques en infraestructures esportives via directa Govern Central-Ajuntament. A la reunió també els va acompanyar el Delegat del Govern a les Illes Balears, Ramon Socies.



Fisioteràpia Llum

C/. Llum. 6 – Capdepera (Vora Correus)

Tels. 971 819 308 // 669 799 620

Ara pots fer la teva REHABILITACIÓ amb les següents assegurances al nostre Centre:

* Agrupació Mutua

* Asisa

* DKV

* Femenias

* Mutua General de Catalunya

* Novomèdic

* Sanitas

* Sersanet-Axa

* Vitalicio

(Daniela i Urs Schwendimann)

Pere Llinàs Morey escollit nou Secretari General del Partit Socialista d'Artà

El passat dia 30 d'Octubre va tenir lloc al teatre d'Artà l'assemblea extraordinària de l'Agrupació Socialista d'Artà a on es va escollir la nova executiva, la qual queda conformada de la següent manera: Secretari General Pere Llinàs Morey, Secretari d'Organització Antoni Maria Ginard, Secretari de Política Municipal Isidro Rios Arenas, Secretaria de Formació Rosa M. Servera Garau, Secretari de Participació i actes Joan Riera Carrió i Secretari d'administració Pere Pep Gil Fuster.



Surt a subhasta l'explotació del bar del camp de futbol de Ses Pesqueres

La gent interessada en l'explotació del bar de Ses Pesqueres disposa de 25 dies a partir del dilluns dia 8 de novembre per poder sol·licitar-lo. La documentació per poder optar a la subhasta l'han d'anar a cercar a l'Ajuntament, concretament a la secretaria. El període pel que surt a subhasta és de quatre anys a canvi d'un cànon de 120,00 eur mensuals, a més del manteniment i neteja del camp de futbol de Ses Pesqueres.



EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

La parròquia Informa

Crònica de les convivències de Comuna i Precomuna

Dia 23 d'Octubre anàrem a Mancor de la Vall de convivències els de comuna i els de precomuna.

En arribar al poble vàrem fer un gimcana per conèixer-lo millor. Quan acabàrem pujàrem a Santa Llúcia, érem tants que no hi havia prou llits.

Després de sopar vàrem fer una nit de por extraordinària, en acabar, férem jocs molt divertits. A l'hora de dormir, va ser complicat, perquè tothom xerrava i feia molta calor. Al matí tothom tenia una son que ... Vàrem berenar, i anàrem d'excursió i ens perdérem. En tornar vàrem celebrar l'Eucaristia i dinàrem tots plegats.



A les 16 vàrem baixar del puig de Santa Llúcia per agafar el bus per tornar cap a La Vila.

Primer de Comuna

Pensaments

Confrontació govern- Església

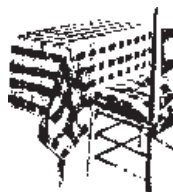
Vivim uns dies en què els mitjans de comunicació parlen molt de l'enfrontament entre el govern central i l'Església espanyola. Aquí, a la Parròquia, no ens volem unir a una campanya polititzada, creim que aquest no és el paper de l'Església. No volem



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà



**Bar-Restaurant
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -
07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix: Variats
Cuina Menú diari
mallorquina Menjars
Berenars Menjars per dur-se'n
Terrassa interior

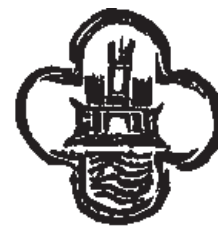
juntar les nostres forces a una part important de catòlics que identifiquen catolicisme i conservadurisme. Tampoc volem unir-nos a una part important de catòlics que identifiquen el catolicisme amb un partit concret. Tenim clar que l'Església actua per damunt de la lluita partidista normal dins una democràcia.

Però, ens ajuda el govern del Sr Zapatero? No és el govern actual que vol fer de l'Església un tema de debat partidista? Són el matrimoni dels homosexuals, l'us d'embrions humans per la investigació, el pobre finançament de l'Església, la classe de religió i l'eutanàsia els principals problemes d'Espanya? No pareix que donar tanta importància a aquests temes tan secundaris només s'explica per voler molestar l'Església? Per ventura ven i dóna popularitat provocar l'oposició de l'Església? Però no deu ser ridícul ser anticlerical amb els poders que té el clero avui al 2004?

Quin mal hi ha en que els que vulguin puguin anar a classe de religió? Quin mal hi ha en que la pagui el govern? No paga classes de jardineria, música, dibuix, tallers de esports ...? és que l'Església catòlica és un perill pels nostres infants? Alguns pretenen que la religió quedi reduïda a l'àmbit íntim i privat de la persona. I això no és així. La religió, i concretament la cristiana, té implicacions socials i polítiques i té molt que dir en el model de societat i de persona que volem construir. Els cristians sempre intervindrem i intentarem influir en la societat. Cap govern ni cap sistema de pensament ens poden llevar el dret que tenim a parlar i influir com a ciutadans individuals i com un col·lectiu organitzat.

L'Església també té dret a ensenyar i sempre lluitarà per poder-ho fer contra qualsevol estat que vulgui imposar un sistema educatiu totalitari on sols l'estat té dret a ensenyar.

De la parròquia ens causa pena la situació



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

d'aquests dies on l'Església apareix en el centre de la disputa partidista. Però no estam segurs que sigui l'Església que ha provocat aquesta situació. I en darrer extrem, i contra la nostra voluntat, no ens quedaria més remei que entrar en la lluita partidista si hi hagués partits que ens volguessin reduir i confinar a l'àmbit de la vida privada o pretenguessin prohibir ensenyar a l'Església.

Seria molt bonic i desitjable que es poguessin superar les restes de l'enfrontament terrible que va ser la guerra civil. Molt més ara al segle XXI on de tot aquell enfrontament només en queden estereotips anacrònics, però que encara poden fer mal. Seria molt bell que els progressistes intentassin entendre l'Església més enllà d'una història recent ja superada i que no explotessin la confrontació amb el catolicisme com a font de rendiments electorals. I seria també molt bonic que els dirigents de l'Església no es deixassin manipular per una minoria ultraconservadora residual que queda a Espanya. Però això són dos processos d'aproximació i normalització de relacions que necessiten pau i tranquil·litat per poder-se fer. Remarcar els punts de conflicte, no ajuda gens. Dóna forces als ultraconservadors, quasi ens obliga als altres catòlics a unir-nos amb ells i també dóna forces als que identifiquen progressisme amb anticlericalisme que no és més que un plantejament anacrònic.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Visita a les instal·lacions fotovoltaiques del Teatre d'Artà

El proper divendres 12 de novembre tindrà lloc una visita a les instal·lació Fotovoltaiques del Teatre d'Artà. El visitants seran una delegació de INTI conformada per tècnics procedents de Catalunya i Aragó a més del vicerector de la UIB n'Andreu Moyà.

Aquesta visita serà la cloenda de d'una sèrie d'actes que tendran lloc a la Universitat de les Illes Balears i que fan referència a l'utilització de l'energia solar. El motiu de triar les instal·lacions del teatre d'Artà és pel bon funcionament d'aquestes dins un edifici de caire municipal.

Reunió a la Residència

El passat divendres 4 de Novembre va tenir lloc a la Residència una reunió per part del Consistori, per explicar el motiu de la pujada dels preus als residents. Aquesta puja serà del 10%. L'equip de govern va voler explicar als residents els motius d'aquesta puja, amb la qual el que es vol aconseguir és adequar les quotes per poder minvar el dèficit que hi ha actualment a la Residència i que cada any va creixent. Els residents no estaren gaire conforme amb la dita puja ja que ho trobaren desmesurat.

Acte de cloenda del curs de forestal i margers i entrega de diplomes

El proper divendres dia 12 de novembre a les 13:00 h. tindrà lloc a Sant Salvador l'acte de cloenda i entrega de diplomes de l'escola de tallers de margers i forestals. A l'acte hi assistirà el Conseller de Medi Ambient Miquel Àngel Borràs a més del nostre batle, Rafel Gili i el primer tinet de batle en Pep Silva.

L'Ajuntament gestiona una subvenció per posar en marxa el museu d'Artà.

L'Ajuntament està gestionant una subvenció per tornar posar en marxa el Museu d'Artà. Entre d'altres coses es volen llevar les barreres arquitectòniques i adequar-lo a les noves necessitats del poble. La intenció és lligar el museu amb el poblat Talaiòtic de Ses Païsses, seguint el model de museu que hi ha a Alcúdia, el qual està lligat a les runes de Pollentia.

DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

També feim
plastificacions i
enquadracions.
Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

EscOla de XOfers, L. **ASSEGUANCES**
Gili

Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

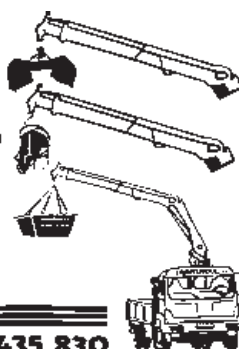
C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

C/. Joan Alcover, 1 - 2on
07570 Artà

EL PARTIT POPULAR D'ARTÀ, INFORMA:

Vista l'altíssima pujada que han sofert els valors cadastrals, a rel de la darrera revisió realitzada a instància de l'equip de govern de la passada legislatura, del qual era el responsable d'Hisenda l'avui Tinent Batlle, el senyor Josep Silva, mitjançant acord de la comissió de govern amb data de 26/11/01, el Partit Popular d'Artà va presentar ahir a la Sessió del Ple de la Corporació una moció per encarregar una assistència tècnica que elabori un estudi de mercat per recórrer els valors cadastrals aprovats per la Direcció Regional del Cadastre pel municipi d'Artà.

El Partit Popular acusa a l'anterior equip de govern, i que va participar a la ponència de valoració de permetre una pujada brutal dels valors cadastrals que en molts de casos superen en 50% respecte de l'anterior valoració. Aquesta pujada desmesurada la sofriran tots els artanencs quant paguin el pròxim rebut de l'IBI, però que també la sofriran quan hagin d'adquirir un immoble ja sigui per compraventa, herència, donació o qualsevol altre mitjà de transmetre la propietat.

El Partit Popular exposa que els nous valors cadastrals són molt superiors als dels pobles al voltant d'Artà, i que aquesta situació suposa un greuge comparatiu amb la resta de municipis, solament imputable a la incompetència de l'equip de govern de la passada legislatura i molt especialment Josep Silva (PSOE), llavors tinent batlle d'hisenda.

El Partit Popular pretén una revisió substancial i a la baixa de les valoracions actuals, per que això suposaria un benefici per tots els artanencs i sobretot la restitució d'unes valoracions més justes i reals.

En front de l'opinió del Partit Popular, el PSOE i UM, ambdós socis al govern municipal estimen que la constitució d'una assistència tècnica seria molt costós per les arques municipals, es a dir, es neguen a rectificar un error comès anteriorment. El partit Popular creu que el benefici de tots els artanencs i el restabliment de la justícia de les valoracions no te preu.

NATACIÓ D'HIVERN 04/05**Des de l'1 de setembre 2004.****Activitats:****Natació adults, nins i nadons****Tercera Edat****Natació correctiva****Rehabilitació****Manteniment i perfeccionament****Aquàtic-Fittnes****Abonaments natació lliure, mensual, trimestral i anual.****Descomptes familiars**

Camí Can Canals, s/n. Recinte Poliesportiu. 07570-Artà. Email: aiguaesportarta@hotmail.com
Tel. 971 82 91 32

“L’OBSERVATORI”

Espai de reflexió del Grup UIA

RASPUTÍN

Com tots sabeu, **Rasputín** està de moda. I això per molts de motius. Tot va començar amb la visita que una representació dels nostres il·lustres polítics del PP, encapçalada pel molt honorable president, varen fer ara fa uns mesos a un dels clubs eròtics, o de meuques, més coneguts i importants de Moscou. La disbauxa d’aquella nit, això sí, a càrrec dels doblers públics dels desgraciats contribuents d’aquestes illes, va generar una cançó de befa extraordinària titulada “Siete rasputinas para siete baleares” i, sobretot, va suscitar també una sonada polèmica que anà més enllà de les fronteres illenques. Podem estar contents, aquesta vegada aconseguirem sortir ben plantats a tots els mitjans de comunicació nacionals!!

Però no és d’això del que volíem parlar. De fet, val la pena comentar una mica la figura d’aquest famós personatge, **Rasputín**, encara que ja fa estona que és conegut, si més no per la cançó que, amb aquest nom, va compondre Boney M.

Anem, per tant i sense més preàmbuls, al vermell de l’ou. Qui era **Rasputín**? Ni més ni manco que un monjo rus que, a principis del segle XX, s’introduí a la cort del tsar Nicolau II tot influint decisivament en les resolucions polítiques d’aquest monarca, al qual, segons les cròniques d’aquell temps, hipnotitzava cada nit. El seu pes i el seu poder van arribar a ser immensos i, de fet, anul·là políticament el tsar. També va ser molt odiat pel poble, fins al punt que un grup de monàrquics el va assassinar el 1916. (Ah!!, i no vos ho perdeu: una de les històries més prodigioses que es poden contar sobre aquesta persona és la que fa referència al fet que el seu penis està exposat al museu d’erotisme de San Petersburg, recentment inaugurat. Fixau-vos fins on arriben, a vegades, les coses més íntimes dels personatges famosos).

Bé doncs, deixant de banda aquestes minúcies anecdòtiques, hem de dir que, com li va succeir a la cort russa, el nostre consistori municipal té també el seu **Rasputín** particular. El nostre Rasputín, omnipresent des de fa uns anys en tots els afers polítics del municipi, primer va estar a l’oposició política i, ara fa uns mesos, a la fi!!, va aconseguir la seva parcel·la de poder en aquest estrany tripartit que, amb ell, conformen el PSOE i UM.

Però no ha aconseguit un poder qualsevol, no!!!. Ha aconseguit, si fa no fa, EL PODER (en majúscules). De fet, és “vox populi” que és ell qui governa, que és ell qui mou els fils de la política municipal i imposa les decisions als altres membres del tripartit governamental que, com a

xotets de cordeta, les obeeixen i executen. Per molt que diguin, un observador qualsevol percep immediatament aquesta realitat.

Això ja es va veure ben bé en el document de signatura del pacte, un text fet amb el segell “rasputinià”, com ja hem dit en d’altres ocasions. S’ha vist, es veu i es veurà amb més evidència en l’afer de la Residència de Persones Majors (Patronat, Fundació —ara sí, ara no—, augment de les quotes dels residents...). S’ha vist i es veu d’una manera clarivident en l’acomiadament de l’arquitecte municipal. I si no, ¿com s’explica que el batle actual (UM) i el candidat permanent a l’alcaldia (PSOE) se’n vagin a l’arquitecte a dir-li que ells no tenen res en contra de la seva tasca però que es veuen forçats a acomiadar-lo? ¿No saben que Rasputín fa estona que la hi té jurada, al l’arquitecte municipal, i molt més des del moment que aquest arquitecte es va querellar contra ell? ¿No saben que Rasputín no perdona els seus enemics? ¿Se n’adonen que han estat els braços executors, els titelles, d’una venjança personal, a costa d’un previsible caos urbanístic?.

S’ha vist, es veu i es veurà també en el seu galimaties de la participació ciutadana, un pou sense fons i un embolic que ja veurem com acabarà si ell n’ha de ser el responsable. Les evidències són irrefutables. Per això en veurem de grosses. I la més grossa de totes és que tenim un poble governat per un personatge que a les eleccions municipals només va obtenir el 7,69 % del total dels vots emesos.

I és que el nostre Rasputín artanenc sembla gaudir d’un magnetisme irresistible per a les ànimes crèdules dels altres polítics (UM i PSOE) del pacte que governa el poble d’Artà, sotmesos, pel que sembla, al seu poder, al seu tarannà, a la seva voluntat. Ell mou els fils de la política; els altres obeeixen.

Per què succeeix això? No ho sabem, però podem aventurar un conjunt de possibles respostes. Tal vegada perquè el nostre batle i l’aspirant permanent a l’alcaldia no tenen un projecte polític definit, o no tenen idees pròpies, o no les saben dur a la pràctica, o no tenen programa, o, potser, els interessa conservar el pacte de govern per sobre de qualsevol consideració ja que aquesta és l’única manera que tenen de mantenir el sou que pagam entre tots. També potser que sigui tot plegat. Ja ho veurem, si Déu ho vol.

Mentre tant, el telèfon mòbil de Rasputín segueix, dia i nit, el seu etern “ring-ring”. Es deu posar en contacte telefònic amb el Rasputín rus perquè l’orienti en la hipnosi permanent que exerceix sobre els seus socis de govern?. No ho sabem.

Moviment de la població

Mes d'octubre

Naixements:


19-09-04 **Gael Alzamora Casellas**, fill de Marc i Elisabet, c/ Teulera, 11.
 20-09-04 **Antoni Galán Bosch**, fill de Pedro i de Francisca, c/ Barraques, 16.
 22-09-04 **Clara Moreno Borlinghaus**, filla de Antonio i de Nadja, c/ Verge Maria, 38.
 07-10-04 **Maria Isabel Mestre Muñoz**, filla de Pedro i de Virginia, c/ Joan XXIII, 14.
 07-10-04 **Josep Mestre Forteza**, fill de José i de María Magdalena, c/ Gran Via, 51.
 23-10-04 **Aina Ferriol Martí**, filla de Gabriel i Margarita, c/ Jaume II, 41.

Matrimonis:

24-09-04 **Bernat Ferragut Galán** amb **Ester Gili Ferrer**.
 22-10-04 **Antonio Moreno Sureda** amb **Nadja Amelie Borlinghaus**.
 30-10-04 **Pedro Sansó Flaquer** amb **Maria Rosa Cabre Klemme**.

Defuncions:


25-09-04 **Rudiger Bundgen**. c/ Convent, 15. 38 anys. (Petra).
 25-09-04 **Renate Bundgen**. c/ Convent, 15. 67 anys. (Petra).
 25-09-04 **Gunter Bundgen**. c/ Convent, 15. 69 anys. (Petra).
 09-10-04 **Sebastiana Nadal Salas**. c/ Pou Nou, 13. 92 anys.
 09-10-04 **Juan Sureda Sansó**. c/ Abeurador, 18. 77 anys.
 18-10-04 **Catalina Cursach Tous**. c/ Sorteta, 26. 90 anys.
 25-10-04 **Francisca Femenías Ferrer**. c/ Parres, 14. 86 anys.
 25-10-04 **Damian Serra Ginard**. c/ Bartomeu March, 8. 71 anys. (Cala Rajada).



Alumini's
Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
 *Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
 *Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
 *Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta



MONTAJES **HF**
S.L.

Feines de:

Electricitat
Fontaneria
Calefacció i aire condicionat

C/. Josep Melià Pericàs, 20
 i Costa i Llobera, 27
 07570-Artà
 Tels. 971 835 209
 Mòbil: 629656109 / 649415690

Tel. i Fax:
971 82 90 06

FONTANERIA
I CALEFACCIÓ

a'n
laret

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)



QAI

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES OCTUBRE DE 2004

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dissabte, 9	16,9	12,9	14	11,5	13,5	12,8	17
dilluns, 11	1,3	0,8	1,5	0,7	5,5	2,5	3
dimarts, 12	5,2	4,7	6,5	4,8		8	8,5
dimecres, 13			1,5				
dijous, 14	3	2,2	2,1	4,6	4,8	3,2	1
dilluns, 18		0,6	1				
dimecres, 27		0,5	0,4			0,5	
dijous, 28	9,3	6,6	6	6,3	3	6	6,5
divendres, 29			1			1	
dissabte, 30		1,6	1,4	1,3		1,4	

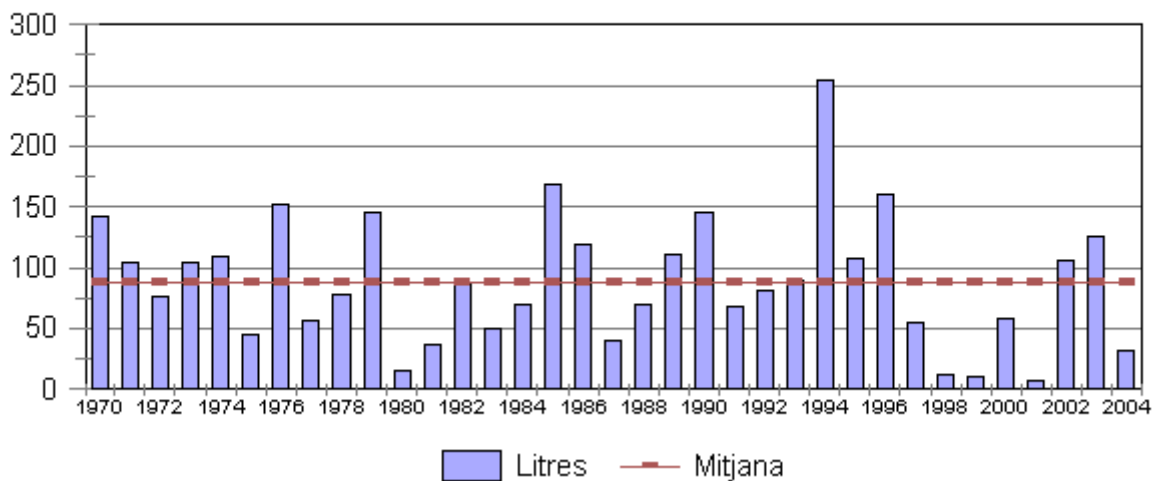
MES	35,7	29,9	35,4	29,2	26,8	35,4	36,0
ANY NATURAL	297,3	320,0	328,9	332,8	326,2	327,0	351,3
ANY AGRÍCOLA	54,8	50,2	57,4	49,9	44,6	70,7	55,0

COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (OCTUBRE DE 2003)

MES	151,9	149,9	162,6	126,3	83,7	90,7	112,0
ANY NATURAL	761,0	775,9	792,3	786,5	727,1	579,8	635,0
ANY AGRÍCOLA	289,2	318,4	326,9	293,9	270,4	259,1	279,0

* Les estacions en majúscules són les oficials

Octubre



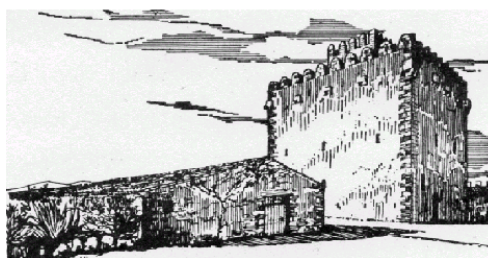
Miquel Angel Ginard



Fontaneria, calefacció
aire acondicionat
bomba de calor
piscines i
energies renovables

C/ Argentina nº 26 2º ARTÀ 07570 Tel: 699 973 827

Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII

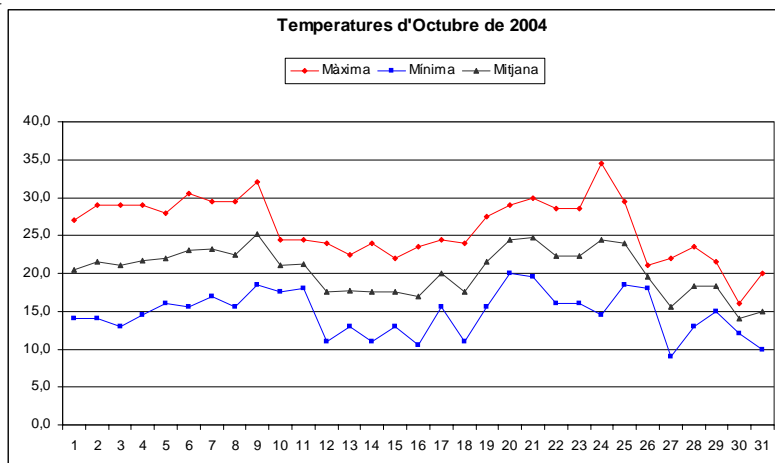


Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5
Tel. 971 841 310

Temperatures Octubre 2004			
Estació Meteorològica d'Artà			
Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	27,0	14,0	20,5
2	29,0	14,0	21,5
3	29,0	13,0	21,0
4	29,0	14,5	21,8
5	28,0	16,0	22,0
6	30,5	15,5	23,0
7	29,5	17,0	23,3
8	29,5	15,5	22,5
9	32,0	18,5	25,3
10	24,5	17,5	21,0
11	24,5	18,0	21,3
12	24,0	11,0	17,5
13	22,5	13,0	17,8
14	24,0	11,0	17,5
15	22,0	13,0	17,5
16	23,5	10,5	17,0
17	24,5	15,5	20,0
18	24,0	11,0	17,5
19	27,5	15,5	21,5
20	29,0	20,0	24,5
21	30,0	19,5	24,8
22	28,5	16,0	22,3
23	28,5	16,0	22,3
24	34,5	14,5	24,5
25	29,5	18,5	24,0
26	21,0	18,0	19,5
27	22,0	9,0	15,5
28	23,5	13,0	18,3
29	21,5	15,0	18,3
30	16,0	12,0	14,0
31	20,0	10,0	15,0

Mitjana >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
26,1	14,7	20,4



ATENCIÓ ALS DONANTS DE SANG

Posam en coneixement de tots els donants habituals de sang i també als que es volen fer donants que, per segona vegada i durant aquest mes, es farà una extracció extra.

Serà el pròxim dia 26 de novembre

Lloc: L'Hospitat

Hora: De les 18 a les 21,30 (De les sis a les 9,30 de l'horabaixa).



L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà
Teléfono 971 83.69.90
Móvil 687 07.62.32**

Artà ara fa 77 anys

Extracte de la primera desena de novembre de 1927 del periòdic Llevant (Recopilat per G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

Artà 10 novembre 1927

Per la història d'Artà. Aquest títol encapçalava la portada de la primera edició del mes de novembre, article que signava el director del periòdic, Andreu Ferrer. Informava que no s'explicava com havia caigut tan en picat la nostra indústria artanenca del teixit, quan sempre tot Mallorca alabava el nostre poble per la seva gran labor, ja que era el lloc on hi havia més número de teixidors, cosa que feia que de pertot hi presentassin fil per teixir. Actualment, comentava, quedaven només mitja dotzena de talessos muntats, passant a la història del temps aquesta gran indústria. Deim tot això, continuava el cronista, perquè ha caigut a les nostres mans un manuscrit de Joan Alzamora, herència de la seva família, llibre d'actes del gremi de *Teixidors de lli de la Vila d'Artà*. Just el fet de constituir el gremi de teixidors de lli ja diu que havien d'esser moltíssims els que existien a la nostra vila. I en la lectura d'aquest manuscrit es pot veure la gran seriositat i importància que tenia aquest gremi, on constaven les llistes dels teixidors agremiats, les juntes rectores, els acords presos, etc. També cuidaven el culte a l'Assumpta, la seva Patrona, corrent al seu càrrec les despeses de la capella a la nostra Parròquia.

Administració Municipal

A la Sala es tornarà a fer subhasta de la construcció de la paret per a l'eixamplament del carrer Sant Salvador que va quedar deserta la darrera vegada. També se substarà la renda de la Costa de Sant Salvador o sia la finca adquirida per l'ajuntament per emplaçar l'edifici de les Escoles i la carretera d'accés al Santuari. També s'estan fent gestions per a l'adquisició d'un motoret que vagi traient aigua de la mina que es construeix vora la Font de la Vila.

De Ca Nostra

Campana esquerdada: Fa algunes setmanes que la campana petita sona malament i es nota molt quan es toca de mort. Serà necessari canviar-la.

Difunt: Divendres passat dia 4 a les vuit del vespre la campana anuncià l'Extremaunció de mestre Antoni Serra, a) Pobler, i seguidament s'escampà la notícia de la seva ràpida mort.

Bestiar: Estam a l'època de la venda dels porcs i quasi cada dia se'n treuen molts al pes. Diumenge passat n'hi hagué un d'ells que va pesar 280 kg i un altre 296.

Visita d'inspecció: Durant alguns dies d'aquesta setmana ha visitat la nostra vila D. Joan Capó, inspector en cap de Primera Ensenyança, amb l'objecte de passar la visita ordinària a les escoles de nins i nines del nostre poble i també a les de Capdepera, com també havia de visitar les de Son Servera.

Visita a les Coves: Dilluns en el tren del matí arribà a Artà, de pas cap a les Coves, el general Batet, al qual esperaven a l'estació una nombrosa comissió del Somatén, canviant-se entre ells, com a General i Cap d'aquella Institució, les salutacions de rúbrica. El General va visitar la Casa de la Vila.

De Son Servera

El corresponsal serverí del Llevant informava del següent: Davant un públic selecte i numerosíssim, es va estrenar com anunciàvem el Teatre "Unión" recentment construït. La Companyia Catina-Estelrich posà en escena les següents obres: *Los Monigotes*, *La Alsaciana* i la comèdia en dos actes *La Casa de Queirós*. Una orquestrina composta de quatre professors de Palma va tocar un preciós acompanyament durant la representació de "La Alsaciana" i en els intermitjos de les altres obres.

Mereix especial menció la il·luminació del local. Sia enhorabona als propietaris Srs. Nebot Vidal i Mascaró.



EXCAVACIONS
Pere M. Massanet

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r
07570-Artà
Tel. 971 82 92 46
Mòvil 606 71 0018

ELS NOSTRES ESCRIPTORS S'EXPLIQUEN

ENTREVISTA A BALTASAR PORCEL

Us asseguro que no va ser fàcil de trobar, la casa de Sant Elm del nostre estimat Baltasar Porcel, il·lustre i universal escriptor de les nostres lletres. Quan li vaig dir que trobar casa seva no m'havia sigut tan fàcil com ell m'havia assegurat, en Baltasar em respongué: bé, però tampoc no és fàcil arribar a Nova York i cada dia milers de persones visiten aquesta ciutat... En conseqüència, i degut a la resposta, em vaig quedar blanc per dintre, però vaig saber camuflar la blancor externa... En una de les dependències del casalot, envoltats de pins, refilets d'ocells i muntanyes, la conversa que mantinguérem s'esdevingué, plàcida, entre la realitat i la fantasia...

P.—Estimat Baltasar, com era l'ensenyament que vas rebre?

R.—Home... Absolutament caòtic, insignificant... No era pròpiament un ensenyament, sinó una repetició de coses. Teníem els llibres en castellà i parlàvem en mallorquí, i ens feien dir la lliçó de memòria. Això era tot. Record el director de l'escola que es deia Tem, don Tem li dèiem nosaltres, i que era veí meu a Andratx. Aquest don Tem era un ser pintoresc, i jo era una persona molt poc dòcil. Tenia amb ell una relació molt tempestuosa.

P.—Què volies ser quan eres petit?

R.—Bé, de molt petit molt petit més o menys volia ser pintor, a vegades. També m'hauria agradat ser tramviari, perquè anava a Palma i hi havia tramvies, i em fascinaven els tramvies. Però a partir dels dotze, tretze anys jo vaig pensar que volia escriure, no ser escriptor, que llavors era una cosa que no se m'ocorria, però sí que volia escriure. Jo estava destinat a ser gerent d'hotel, director o delegat de sucursal bancària... perquè vaig estudiar comerç a Palma; el que passa és que cada vegada vaig anar llegint més i escrivint més, i em vaig anar desviant cap a aquest altre costat. El que em va ajudar molt va ser el fet d'haver llegit molt des de molt jove. Record uns capellans d'Andratx, el rector Gabriel Rebassa i el vicari Miquel Mas. Aquest Gabriel Rebassa em va donar un dels primers llibres que vaig llegir en mallorquí.

P.—Quin és el punt a partir del qual vostè es veu amb ganes i coratge d'escriure i seguir escrivint?

R.—Sempre. Sempre. És a dir, vaig publicar devers l'any 1952, quan jo tenia quinze o setze anys, el

meu primer article al setmanari d'Andratx. Cinc anys més tard vaig començar a escriure a un diari a Palma, i a publicar algun relat, algun conte curt... Sempre vaig creure, amb una clara consciència que em faltava molt, que jo podia escriure i que havia d'escriure. És a dir, no en vaig tenir cap dubte, d'aquest fet. Ara, el que no em pensava era que algun dia m'hi pogués dedicar professionalment, però havia llegit tant que l'aventura d'escriure una novel·la em fascinava. A més, llegint, un crea. No és com la televisió que és una cosa estúpida on et poses allà assegut i és com si t'ho aboquessin amb un embut. Clar, tu no fas res. Cada llibre és un món diferent que tu crees quan el llegeixes, l'interpretes i el fas teu.

P.—Com valors les teves trajectòries personal i literària?

R.—Aquesta valoració ja no té gaire interès. Jo ja sóc la meua història, i el que jo digui no té gaire sentit. El que et puc dir és que n'estic satisfet, evidentment, i que també estic segur que seguiré pel mateix camí.

P.—Havent publicat tant, havent sigut tan premiat, havent sigut traduït a tantes llengües, per què seguir escrivint, on és el sostre?

R.—No n'hi ha, de sostre. És a dir, tu pots esser com Tolstoi, de bo, pots ser com Shakespeare, per exemple. Què és que ho impedeix? El sostre és infinit, no hi arribes mai. Els premis, per exemple, no tenen gaire importància. Són perquè has fet uns llibres, i són els llibres, els importants, els premis van al darrere. Els premis no et fan un favor, ets tu que fas un favor als premis. Estic completament segur que podria fer llibres encara

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
GABINET PSICOLÒGIC

Assegurances de:
Asisa, Novomedic i DKV Previa

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

millor que els que he fet; això no vol dir que els faci tot i que tenc una gran consciència del que puc arribar a fer.

P.—I posats a pensar, el Premi Nobel seria important dintre de la teva carrera literària?

R.—Home, clar que ho seria, evidentment, per una raó clara, perquè el Premi Nobel és un premi mediàtic que es coneix al tot el món. A més, algunes vegades jo he estat a les llistes, m'han presentat, els acadèmics han estat aquí, a Sant Elm, i hem parlat... A partir d'aquí, parlem. Primer, cada any són presentades més de dues-centes obres als Premis Nobel, és a dir, que els acadèmics treballen amb més de dos-cents autors. Cada any en cauen uns trenta i n'entren uns trenta més. Segon, les literatures de països, com pot esser la catalana, que no tenen un estat propi, és molt difícil que les premiïn, fa molts anys que no les han premiades, per tant, això juga a la meua contra. Resumint, estaria molt bé que em donessin el Premi Nobel, però que me'l donessin no significaria que jo fos millor i alhora és molt difícil que me'l donin

P.—Parla'm una miqueta de l'estat de salut de la literatura catalana?

R.—La salut és bona. Hi ha molts d'escriptors bons, sobretot poetes i novel·listes. Tant bona com la castellana, com la francesa, com la italiana... El que passa és que té un problema, i és que es dona en un context molt difícil. Es produeix a un territori bilingüe on és la llengua fluixa, i la llengua forta és la llengua de l'Estat, que en aquest cas és el castellà, per tant té un problema molt fort, perquè el castellà està molt protegit pel Govern Central, i el català pateix aquest problema

d'inferioritat. I aquí, a Mallorca, ja no ho diguem. Jo crec que a Mallorca desapareixerà, o quedarà reduït a un petit món rural no culturalitzat. Aquest és almanco el camí: de cada vegada hi ha molta menys gent que el parla. Pens que si la literatura catalana s'ha de salvar, no se salvarà pas per Mallorca. A més, els mallorquins tenen poca consciència cultural, i de nació. No obstant això, aquí, a Mallorca, hi ha un grup d'escriptors que escriuen realment bé.

P.—És possible que ens posis alguns exemples d'aquests escriptors mallorquins que consideres que escriuen bé?

R.—Per exemple, el poeta Bartomeu Fiol. És un poeta a vegades molt abstracte, però d'una gran força. En Joan Alcover... Mira, ara et diré una cosa: fins que cada mallorquí no sàpiga de memòria dos poemes d'en Joan Alcover, Mallorca se n'anirà per avall. Els castellans, els russos, els anglesos saben de memòria els seus grans poetes, els ensenyen a les

escoles, això constitueix una nació. Són molt més importants en Bartomeu Fiol o en Joan Alcover, que tots els polítics que hi ha hagut a Mallorca. Llorenç Villalonga, Miquel dels Sants Oliver, Blai Bonet són d'altres autors que m'agradaria també destacar.

P.—Triar la llengua catalana per escriure, li ha suposat un gran desavantatge?

R.—Jo escric i publico en català la meua obra de creació. Després és traduïda al castellà, o al francès, etc. Després escric en castellà a la premsa, concretament a La Vanguardia, i també hi he



CLASSES D'ANGLÈS

Joan Ginard, llicenciat i titulat



- Alumnes a partir de 12 anys
- Especialitat en E.S.O., Batxillerat i adults
- Grups reduïts
- Places limitades

Tel. 971 83 54 29
617 88 14 21



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971 83 67 91

- | | |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats | ✓ Llicències de caça i pesca |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social | ✓ Cèdules d'habitabilitat |
| ✓ Traspassos de vehicles | ✓ Plans de pensions |
| ✓ Targetes de transport | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes... | ✓ Constitució d'empreses |

publicat, en aquesta llengua, alguns llibres de viatges. Podria viure només escrivint en català, però sempre he practicat aquest bilingüisme. El castellà, per a mi, sempre ha estat una llengua pont, una llengua més periodística, i el català més una llengua de creació. Però, si la meua llengua de creació hagués estat el castellà, tot hauria estat més fàcil. A part d'això sense comptar que en temps de Franco tot això estava prohibit. El senyor Franco i tota la gent que anava amb ell eren uns genocides, talment en Hitler amb els jueus. Es va intentar un genocidi amb una cultura, prohibint totes les manifestacions. I nosaltres ens hi oposàvem.

P.—Com veus aquest joc entre qualitat i comercialitat, pel que fa a la literatura?

R.—Això és molt senzill. Des de la caiguda de l'imperi comunista, s'ha implantat el mercat d'una manera absoluta. Al mercat, com més es ven un producte, millor li va al que ha creat aquell producte; llavors, aquest producte, per vendre's, s'ha de procurar que pugui arribar a la màxima gent possible. Això ha afectat al món del llibre. Mira, tot llibre que es ven molt, en principi, no és un llibre excessivament bo, perquè no pot ésser complexa, el llibre, sinó que ha de tenir un llenguatge planer, una història més o menys rocambolesca, molt de sentimentalisme, pocs personatges... És a dir, ha de tenir unes característiques generals de tipus cinematogràfic que facin que el pugui comprar molta gent. Aleshores, els llibres més interessants es venen menys perquè hi ha menys públic preparat per llegir-los.

P.—I vostè, s'ha sentit algun cop temptat de fer un tipus de literatura més comercial?

R.—No. No. Jo he jugat la carta de la qualitat i no la de la quantitat. I a la vegada, els diners que hagués pogut guanyar jugant a la quantitat, els he guanyat fent periodisme. A mi el periodisme m'ha anat molt bé perquè m'ha posat en contacte amb la gent, m'ha pagat molts viatges, m'ha donat doblers per viure bé... Aleshores m'he pogut permetre el luxe d'escriure el que he volgut perquè no m'han faltat els doblers. Jo he cregut tant en la literatura que mai he volgut dependre econòmicament de la literatura

P.—Com definiries el que és Mallorca en l'actualitat?

R.—Acab de publicar una novel·la sobre aquest tema que es diu "Olympia a mitja nit". Mallorca és un desgavell, on no se sap on es va. S'ha convertit en un mercat on hi ha més oferta que demanda. Si tu vols aguantar una finca, un paisatge, unes tradicions, un aire pur, etc., et foten, et posen impostos, et fan la vida impossible... Però si tu vols destrossar una platja, fent hotels, o residències..., encara t'alaben. A Mallorca, posem per cas, hi ha 300.000 mallorquins, 300.000 forasters i 300.000 estrangers, aleshores, els mallorquins estam en minoria. A més, cada any Mallorca reb 10.000.000 de turistes, i la major part del capital que es mou aquí és de gent de fora. Ara, els mallorquins tenen una idea raríssima, i és que són els amos de Mallorca. A Andratx mateix, en un cens de 10.000 persones, el darrer cens publicat, hi ha menys de 2.000 persones de pare i mare andritxols. Això és Mallorca.

P.—Parlem de la identitat.

R.—Mallorca... jo crec que, si parlem d'identitat, Mallorca s'enfonsarà... A més, la identitat de conservar els boleros, o el porc negre, serveix de ben poc. S'ha de parlar una llengua, s'ha de fer una obra, i s'ha d'estar a l'avantguarda del món, on es talla el bacallà. Et pos un exemple de la identitat de Mallorca: imagina't deu persones mallorquines, des de consellers, advocats, passant per propietaris rurals..., i van a un restaurant, i el cambrer fa trenta anys que viu aquí i continua xerrant en castellà, i tots li xerren en castellà... A partir d'aquí no hi ha res a fer. Aquest localisme exacerbat i a ran de terra, no és pròpiament identitat.

P.—Parlem de política: què t'ha semblat el canvi a les Illes Balears, de l'anomenat Pacte de Progrés a l'acual govern amb el senyor Matas al capdavant?; i del canvi Aznar l'actual govern Zapatero, pel que fa al conjunt de l'Estat Espanyol?

R.—El tema de la política de partit hauria de ser un tema secundari. A mi, particularment m'interessa molt poc. L'important és la política de conceptes. Jo, amb algun partit del Pacte de Progrés estava d'acord amb el concepte que tenen de Mallorca.

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Crec que els uns van plantejar uns problemes que els altres negaven i ara accepten, i jo estic amb el govern que s'enfronti amb els problemes reals del País, i que intenti potenciar el que podríem dir l'ésser genuí de Mallorca... I m'és una mica indiferent el color polític que sigui, sempre que no sigui ni comunista ni franquista. Això traduït a Espanya, doncs, el PP va tenir una primera etapa bastant bona, en què es va posar bastant ordre, i una segona en la qual el senyor Aznar va perdre el cap, per un orgull espanyolista absurd. Pens que la caiguda d'Aznar ha sigut bona, fins i tot pel PP, i de moment el senyor Zapatero té un estil agradable, i jo esper que algun dia sapiguem què vol dir això en concret.

P.—Penses que el català literari s'està tornant hermètic i poc flexible?

R.—Això és un doi. El que s'està tornant una merda és el mallorquí parlat. Tot idioma s'escriu d'una manera i es parla d'una altra. No hi ha cap lloc en el món en què una llengua s'escriu

talment com es parli. I sempre s'escriu igual i es parla de maneres molt diferents. Per exemple, un castellà de Valladolid parla d'una manera diferent d'un castellà d'Andalusia, en canvi escriuen igual. Un francès de Marsella parla diferent d'un francès de París, i escriuen igual; un anglès de Londres parla diferent d'un de Nova York, i escriuen igual. Llavors, la llengua escrita és allà on la llengua es preserva, allà on té potència. La llengua escrita, a més, és la que corregeix la llengua parlada, que té tendència a degenerar-se.

P.—Què esperes que li passi al lector quan ha llegit un llibre teu?

R.—Que s'emocioni, que hagi trobat respostes a preguntes seves, que hagi descobert més que fins aleshores desconeixia, que l'hagi fet entrar en una nova vida...

P.—Quin és el paper de l'escola en la dinamització de la lectura?

R.—És molt important, però és un desastre. És a dir, cada vegada a les escoles hi ha més assignatures, més temaris i tot queda a la fi molt reduït, i s'acaba espipellant una mica de cada cosa. La lectura requereix temps. T'incita a pensar, a replantejar-te el món, a conceptualitzar... S'haurien de disminuir les assignatures, n'hi hauria d'haver quatre o cinc de molt fortes.

P.—Et sents còmode dintre del moment actual que t'ha tocat viure?

R.—Sí. Sí... Home, a vegades m'hauria agradat ésser del segle XIX, potser, però per qüestions somniadores, aventureres...

P.—Ens pots parlar un xic sobre les seves fonts literàries?

R.—La literatura universal. No

podria dir noms concrets... M'han agradat alguns escriptors russos, alguns nord-americans, alguns italians... D'espanyols, la gent del 98, després ja no gaire. En català, molt diversos... Mai no m'han agradat les escoles literàries, ni tampoc els partits polítics, ni... És a dir, tot el que és una idea tancada, no lliga amb mi, amb el gran fenomen del món que es manifesta turbulent...

P.—Què sents quan surt una novel·la teva publicada?

R.—Que ja està acabada. A mi el que m'emociona i m'agrada és escriure. Quan el llibre ja surt, m'interessa que es llegeixi, m'interessa que agradi,



ELECTROMECAÀNICA ARTÀ

BISCAI - CARAGOL, S.L.



Carrer 31 de març, 24
Tels. 971 83 53 47 – 699 41 62 53
Mòbil Miquel: 669 580 842
07570 – Artà (Mallorca)

També els oferim els nostres serveis en vendes de vehicles d'ocasió.

Totes les marques i models.

Tot garantitzat per un any, inclòs l'import del traspàs del vehicle.

que surtin crítiques, però el llibre ja no és meu, i jo ja pens amb el proper. Amb això visc abocat a l'endemà, no m'assec mai sobre mi mateix. Jo no he llegit mai cap llibre publicat meu. Mai no els rellegeixo. M'entusiasma pensar en el proper.

P.—De què t'hagués agradat parlar i no ho hem fet?

R.—Per exemple, de moixos. M'agraden molt els moixos. Perquè són guapos, intel·ligents... Perquè són com Déu. Perquè ho tenen tot. També m'hagués agradat parlar de pintura renaixentista italiana, per exemple. No ha pogut ser, doncs ja en parlarem un altre dia.

Amic Baltasar, gràcies per haver-me rebut a ca teva, aquí, a Sant Elm, Andratx, el teu poble nadiu, que tants cops has mitificat, a voltes poèticament, a voltes tràgicament, en els teus relats. Ara em toca mullar-me un poc, com sempre faig, però sempre des de la temperància i la modèstia, car us record que la meva opinió no és paradigma de res. Els llibres que us recoman aquest cop de l'escriptor que acabam d'entrevistar són: "Cavalls cap a la fosca", obra mítica, traduïda, entre d'altres llengües, a l'anglès, al castellà i al francès, i "El cor del senglar", traduïda també a diferents idiomes, i en la qual, l'admirat Porcel, posa tot l'èmfasi de la reflexió en arribar a les arrels. Llegiu Baltasar Porcel, descobriu-lo, gaudiu

dels seus mots. Segur que si ho feis us instal·lareu per molts anys a les òrbites intel·lectuals més selectes.

Josep Pizà i Vidal
-pescador de somnis-
josep_piza@yahoo.es



Entrevista realitzada per a la Premsa Forana de Mallorca, per Josep Pizà.

Tractors nous i d'ocasió

(Venda, accessoris i reparació)

Els ofereix un nou servei en arrendament de tractors i accessoris per a qualsevol feina de jardineria, agricultura o derivats.

Útils i accessoris

Mini tractors, fresses, desbrozadores i astilladores

Mini tractors amb pala davantera o de darrera.

Útils

Motoserres
Desbrozadores manuals
Tallabranques
Tallagespa auto propulsats
Escanificadores cramer



Segadores

Mombes d'aigua

Motocultors

Carretilles mecàniques

Alternadores 2.500 KW

Radials

Remolcs

Hidronetejadores (Karcher)

Compressors elèctrics

Netejadores per arena

Martells perforadors de 7
KLG.SDS+MAX.

Destacada presència artanenca a València

La Banda de Música d'Artà i el xeremiers de Jartan et Bitra participaren al festival Terra de retrobament



El darrer cap de setmana d'octubre un nutrit grup d'artanencs i artanenques es va desplaçar fins a la població de Dènia per participar en el programa cultural Terra de retrobament. Entre aquests artanencs i artanenques hi havia els membres de l'associació musical Banda de Música d'Artà que participaren en un passacarrer que va partir de l'estació marítima de Baleària (principal organitzador de l'event) i va arribar fins la plaça del Consell. A més de la banda artanenca també hi participaren les

JOIERIA VIKY
RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)



agrupacions de Dènia, Pego i Santanyí. Una vegada hagueren finalitzat el passacarrer, la banda d'Artà, baix la direcció de T o m e u Ginard i Palou, va

interpretar algunes de les seves peces més característiques. El repertori que presentaren estava integrat per les següents peces: *Toda una vida* (bolero), d'Oswaldo Farrés, *I do it for*

You (del film Robin Hood), de Bryan Adams, *Nuestras*

la banda d'Artà, baix la direcció de Tomeu Ginard i Palou, va interpretar algunes de les seves peces més característiques

canciones, d'A. Carcellé. La festa va acabar quan totes les bandes uniren les seves forces per interpretar de manera conjunta *Lluna Mediterrània*, de Teo Aparicio.

Terra de retrobament: una trobada amb el nostre passat

Al segle XVII van ser nombroses les emigracions dels mallorquins com a conseqüència de la mala situació econòmica i social de l'illa. El 1613 i el 1618, famílies senceres es veren amb l'obligació d'abandonar l'illa de Mallorca i intentar refer la seva vida a terres valencianes. Per això es van llançar a la mar amb barques petites amb la intenció de fugir de la fam i aconseguir arribar a una terra que els pogués oferir una vida millor. Tots aquests mallorquins que s'instal·laren a València provenien de diversos pobles de l'illa: Artà, Santa Margalida, Santanyí,... Quan partiren s'endugueren tot el seu bagatge cultural: la parla, els menjars i, no tant, les devocions. Terra de retrobament pretén ser un lloc de trobada que permeti establir vincles entre la gent mallorquina i la gent valenciana.

Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

Llicenciada en Biologia ofereix:

CLASSES DE REPÀS

- Classes particulars a Artà
- Totes les assignatures
- Primària, E.S.O
- Individual o grups reduïts

Telèfon: 620351463

L'actuació dels xeremiers va acomiadar el festival fins a la propera edició.

Entre els participants al programa d'actes que formaven Terra de retrobament, també s'ha de destacar la presència de Jartan et Bitra, que és l'agrupació formada pels xeremiers d'Artà i de Petra. En aquest cas, els xeremiers d'Artà i la colla de dolçainers La Clandestina de Pego, anaren alternant des de dues barques la música folklòrica de cada terra. Finalment arribaren al port de Dènia per oferir un repertori conjunt de cançons tradicionals valencianes i mallorquines. Els onze músics que formen la colla de Xeremiers d'Artà



interpretaren cançons tradicionals mallorquines, com ara el *Bolero de Santamaria*, la *Jota de Muro*, la *Calera* o *El Ball de la Cisterna*. "La Clandestina", per a l'ocasió, va preparar un repertori de cançons populars valencianes que va incloure cercaviles i marxes mores i cristianes. Els xeremiers i els dolçainers van entrar pels pantalans 3 i 4 i després de trobar-se finalment al port, van interpretar conjuntament músiques d'ambdues terres. *El Ball de l'Os*, *No en volem cap* i *Ramonet* serviren per acomiadar Terra de Retrobament fins a la propera edició.

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67
971 836 461

La festa de Tots Sants

Al Déu vertader no se'l pot veure sense morir

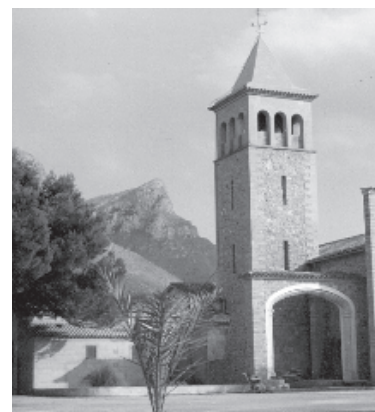
El petit cementeri de la Colònia ha congregat com cada any a moltes persones residents i no residents a la nostra localitat.

La celebració eucarística celebrada enmig del recinte ens recordava que "Tots Sants" és la festa de l'Església considerada com la gran família dels vius i dels morts. Dels vius que fem camí i dels morts que ja veuen i frueixen Déu. El full de ruta del cristià és tota la vida i la mort la seva resurrecció. El missatge teològic d'aquesta festa és un missatge d'esperança: Déu no abandona mai l'home.

El cementeri, adornat aquest dia amb la llum dels ciris i els rams de flors, no apareix a la llum de la fe com el món de la mort sinó com el món de la vida.

Al llarg de l'any el nostre petit cementeri, situat en el creuer entre Montferrutx-S'Estanyol, la Colònia i la carretera de Betlem ens recordarà que estem en camí i que en ell hi descansen les despulles de parents i amics d'esperit noble i honrat que contribuïren a fer del nostre poble i de les nostres terres un lloc fèrtil, tranquil i agradable.

!Descansin en pau;



(J. Caldentey)

Entrevista a Pedro Garau, President del Centre Cultural

En Pedro és de professió forner i ell i la seva dona Margalida administren el forn de la seva propietat. L'ofici comporta aixecar-se de matí i tenir ocupats els dissabtes i dies festius. És fàcil d'entendre que la seva feina no es compagina molt bé amb la tasca de President d'una entitat que desenvolupa les seves activitats especialment en fins de setmana i horari vespertí. Però en Pedro, persona ordenada, amable i culta ha estat sempre i segueix essent un home interessat i compromès en la promoció de la cultura i resolució dels problemes de la nostra localitat. Ha estat, doncs, sens dubte, l'amor i l'afecte a les nostres tradicions i cultura que l'han decidit a dirigir de bell nou l'entitat ciutadana local més antiga del nostre poble.

Bellpuig: Ens consta, Pedro, que tant tu com la teva dona Margalida sou persones molt enfeinades, que t'ha mogut a acceptar el càrrec de President del Centre Cultural?

Pedro: El que m'ha mogut a acceptar dit càrrec ha

estat la situació en què es trobava el CENTRE CULTURAL, i que era d'una més que probable desaparició. De no sortir un grup de persones que se'n volessin fer càrrec es podia perdre una de les institucions més emblemàtiques del nostre poble.

B: Tu i la teva Directiva vos heu marcat, sens dubte, línies d'actuació a curt i llarg termini, ens pots informar sobre alguns dels vostres projectes?

P: A llarg termini no tenim previst cap projecte, ja que tota la Junta Directiva ens hem proposat donar-nos un espai d'un any per veure si la gent col·labora i recolza les diferents activitats que anirem proposant, com són: conferències, excursions i altres que aniran sorgint. Per a final de novembre o principi de desembre hi ha prevista una conferència sobre "**La dona i la menopausa**". El 21 de novembre està també prevista una excursió a **Festival Park** on es podrà gaudir d'un dia d'esplai amb la família. Aquests tipus d'activitats on hi participin gent de totes les edats –infants petits i persones majors, nets i netes amb els seus



CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

ALQUILER MÁQUINAS

padrins i padrines – tindran prioritats dins la nostra programació. D'aquesta excursió el Centre Cultural en subvencionarà el bitllet d'autocar a tots els socis que hagin abonat la quota de l'any 2005 presentant el rebut o justificant del banc.

B: La nostra localitat compta amb artistes de renom, pintors, escriptors, músics, etc., pensau establir vincles de col·laboració amb aquestes persones i altres entitats que tenen en comú amb el Centre la promoció de la cultura?

P: El Centre Cultural té les portes obertes a tothom que hi vulgui fer alguna activitat i els qui formam la Directiva recolzarem a persones i associacions que desitgin treballar a favor de l'educació, art, promoció social i cultura de tota classe.

B: Les festes populars i religioses com Nadal, Reis, Sant Antoni, Sant Roc, etc., són fites que trenquen la monotonia de la vida de la nostra localitat, teniu previst implicar-vos en l'organització d'aquestes activitats?

P: Pel **Reis** fa molts d'anys que la nostra entitat organitza el repartiment de joguines als infants, cosa que pensam seguir fent. Pel que fa a les festes de **Sant Roc** pensam que l'experiència de l'any passat d'organitzar-les amb col·laboració amb totes les entitats ciutadanes de la Colònia va donar bon resultat i que, per tant, es pot repetir aquesta fórmula. En anys anteriors les organitzava sempre el Centre Cultural, però es evident que la conjunció d'entitats obri més espai a la participació i que noltros ens hi sentim implicats.

B: Organitzar festes, activitats, etc. suposa despeses econòmiques, d'on pensau recaptar els doblers per finançar les vostres activitats?

P: Rebem una subvenció de l'Ajuntament, la Caixa ens dona també un ajut que és agraït i ben arribat i a més hi ha la quota dels socis.

B: Quin missatge personal desitges transmetre als socis i simpatitzants del Centre Cultural?

P: Que els coloniers i tota la gent que formam aquest col·lectiu de la Colònia mirin i vegin el Centre Cultural com un bé que és de tots i per a tots i que no es patrimoni ni responsabilitat exclusiva de la Junta Directiva. Les instal·lacions que avui tenim i de les quals podem disposar es deuen a l'esforç i a la dedicació altruista de moltes persones vives i difuntes que de forma desinteressada han posat i posen el seu temps a disposició de tots. Com homenatge a la gent que ens ha precedit i que ja no és entre noltros i com a aportació a les noves generacions que ens seguiran vos deman a tots la vostra confiança i col·laboració. Comença una nova etapa que voldria estès

marcada per la participació de tots i per això és molt important que el teixit social del Centre Cultural el formem **tots** els coloniers i colonieres i totes aquelles persones que viuen en el nostre poble i estimen la nostra cultura. El Centre Cultural serà allò que els **socis** vulguin que sigui. En nom propi i el de tota la Directiva vos deman que participeu en el nostre projecte i us faceu socis del nostre Centre.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Club Nàutic

Assemblea extraordinària

El passat dissabte, 30 de novembre, es va celebrar una Assemblea Extraordinària de socis del Club Nàutic al nou local de serveis construït dins el recinte portuari. Els punts de l'ordre del dia eren dos: Funcionament del bar-restaurant i finançament del deute ocasionat per les obres del nou edifici.

Pel que es va explicar, l'explotació del bar-restaurant per part del mateix Club no ha estat positiva, ja que en data de 31 d'agost s'havien acumulat unes pèrdues de 54.000 Eur. Segons la Junta, és molt difícil gestionar el restaurant si no es troben les persones adequades, especialistes en restauració. Per tot això, es va demanar l'opinió dels socis sobre la gestió del bar-restaurant. Els socis varen intervenir i hi va haver opinions contradictòries: uns que preferien l'arrendament, d'altres la gestió del mateix club i d'altres la co-gestió del Club amb un restaurador. Veient que no hi havia una opinió majoritària, es va acordar que de moment seguirà gestionat pel mateix club, fins que la Junta hagi fet un estudi de les diferents opcions i presentar-les a una propera assemblea, per tal que els socis puguin escollir la més adient pels interessos del Club.

Pel que fa al finançament de les obres del nou local, es varen presentar quatre alternatives:

- 1- Conversió d'amarraments de 10 a 12 metres.

- 2- Venda d'amarraments propietat del Club.
- 3- Préstec hipotecari.
- 4- Derrama per part dels socis.

Sembla que les dues primeres opcions són les més convenientes, ja que es podrien fer sense cap cost per la butxaca dels socis. De fet, varen ser les més votades, ja que el préstec i la derrama varen ser rebutjades per quasi la totalitat dels assistents. Encara que les dues primeres opcions foren les més votades no es varen poder aprovar perquè cap de les dues va aconseguir els dos terços dels vots favorables, per la qual cosa l'assumpte del finançament va quedar sobre la taula, a l'espera d'una altra Assemblea General que serà convocada pel proper mes de desembre.



Associació d'Amics de la Música

L'Associació d'Amics de la Música vol recordar a tots els interessats, que el concert pedagògic "Els secrets de la música" es celebrarà dissabte, dia 20 de novembre a les 19'30 a l'església de la Colònia. Així mateix es recorda que el concert

d'orgue tindrà lloc dia 27 de novembre amb honor de la patrona de la música Santa Cecília a la mateixa hora i al mateix lloc. L'entrada als dos concerts és gratuïta.

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Reunió de la Junta Directiva de l'Associació de propietaris de la Urbanització de S'Estanyol.

El dissabte 6 de novembre, tingué lloc la reunió de la Junta Directiva de l'Associació de propietaris de la Urbanització de S'Estanyol, la primera després de ser elegida per l'Assemblea General del 20 d'agost passat. En compliment del que s'acordà en l'assemblea indicada, el 13.09.04 s'han lliurat a la Conselleria de Presidència els nous estatuts de l'Associació, modificats segons mana la llei Orgànica 1/2002, de 22 de març.

També s'ha comunicat a l'Ajuntament d'Artà la represa d'activitats de l'associació i se li ha notificat la composició de la nova junta directiva.

Pel que fa als acords presos en la reunió, cal destacar els següents:

1er. Treballar amb l'objectiu d'accelerar la recepció municipal de la urbanització. En aquest sentit, la Junta va decidir:

- establir un calendari d'actuacions, la primera fita del qual suposa tenir enllestit un nou projecte d'urbanització dins l'any 2005.
- Fer les gestions adequades amb professionals competents per a la realització del projecte segons els criteris de sostenibilitat i respecte al medi ambient que els veïns desitgen.
- Fer les gestions adients per aconseguir que el CIM i altres institucions incloguin algun tipus d'ajuda per a la realització del projecte en els

pressuposts de l'any 2006.

2n. Escriure a tots els propietaris de solars, explicant-los els objectius de l'Associació i convidant-los a fer-se'n socis i a abonar la quota anual de 36 Eur.

3r. Adreçar un escrit a l'Ajuntament d'Artà per comunicar-li les actuacions que l'Associació considera prioritàries i demanar el suport municipal. A la vegada, se li recordaran les peticions, expressades verbalment per part d'alguns veïns a la reunió mantinguda amb el batle i el tinent batle el 28 d'agost passat.

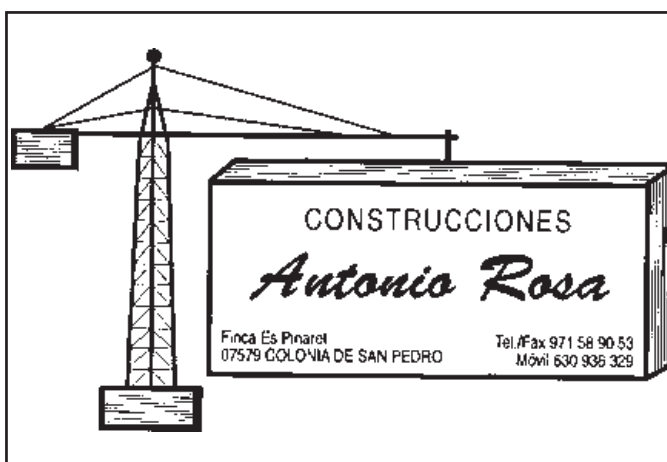
4t. Sol·licitar així mateix a l'Ajuntament d'Artà que urgeixi, fins i tot per la via executiva, l'abonament de les contribucions mai no pagades per a molts propietaris de solars de S'Estanyol, com a únic camí per a la seva legalització.



- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370



Racó del poeta

EL MAR DINS L'AIGUA

Dins el viu la coïtja plaenta,
l'adoliment d'ahir
feixuc de buidor.
I pantomimes d'onatge a la riba.
Em trob aperduat. Despert per la son
que somnia el somni de ningú.
I a ponent, palaus
i espases de claror.

No obstant això, ara que t'atanses
—estranyament orgànica—
s'esbuca tot l'entorn.

La mar tota sola roman dins l'aigua.

Als dits del desig, un gruix de murmuris;
als cossos, un hàlit de seca plujola,
i a l'instant es fon com un grum de sucre...

Per la volta del cel, atzabó altra volta.

I es queixa el poema
amb calfreds d'enigma.

LES BUIDES AROMES

Qui em tanca, adesiara, la mel de l'avidesa
dins d'obscura aparadora a què manca pany i
pom?

Quin parc endarrer de plom
em rima buides aromes de plena avinentesa?

Qui, sovint, m'ajusta un brom
de melangia audaç als brots de la feblesa?

Qui m'alça un fosc neguit davant la ment encesa?

Qui encén a dintre meu la llum del que no som?

FINGINT...

Fingint gaubança entre durs embats,
auster, em parla el mar, amb somris d'ones,
i em conta vells secrets que du amagats,
com és el dolç patir de les persones
per disfressar les falses veritats.

SI POC US DEIX

Com tothom que neix
he tingut sort.

He fruit amb l'endarrer
i he sofert hores opaques.

Si poc us deix,
manco m'emport.

Al meu vestit darrer
no li faceu butxaques.

Joan Mesquida Muntaner (Recopilat del
seu llibre Atzabó)

DeixallesLlevant

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90
(Antiga Casa d'Exercicis)
Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a
13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts
horabaixa tancat

Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)
ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

HOTEL CASAL D'ARTÀ



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8
Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones
ajardinades. Grans aparcaments.**

Travessia de na Bauçana

I ja hi tornam a ser. Ja ha tornat a començar la temporada d'excursions. En aquesta ocasió, diumenge dia 31 d'octubre, es tractava de fer la Travesia de na Bauçana, un puig del municipi de Puigpunyent de 616 metres que curiosament no havia fet cap dels participants però que entre tots vàrem saber treure endavant.

L'excursió començà al mateix poble agafant el carrer de la Vila i seguint un camí asfaltat arribàrem a unes berreres amb un cartell de "propietad privada". Aquí ens desviàrem a la dreta i



pujant per uns marjals arribàrem altra vegada a un camí també asfaltat que seguïrem fins a travessar un portell sense barreres.

Aquí el camí es converteix en un camí de muntanya i caminant entre arbossers florits anàvem fent camí procurant que les argelagues no ens pegassin pels genolls mentre ens compareixia s'olor intempestiva i al mateix temps agrdable de sa ruda. El cibellet ens ajudava a contemplar amb més alegria aquell paratge terracós que, gràcies a l'humitat reinant feia el miracle d'aconseguir aquella vegetació tan frondosa.

Arribàrem així damunt sa Serra de na Perxana que travessàrem en direcció oest sense fites de cap classe i passant per sobre de pedres amb punte que ens serviren per fer una espècie de massatge als peus i caminant sempre amb la visió del Puig de na Bauçana al fons arribàrem al Corral des Porcs des d'on comença la Pujada al Puig per un camí que des de lluny no pareixia que existís, però que ens va portar ben a damunt del cim.

Dinàrem, reposàrem una boba estona amb la panoràmica d'una vista formidable sobre la vall de Puigpunyent amb el llogaret de Galilea, el Puig de Galatzó i al fons de tot la silueta de l'illa d'Eivissa. Després partirem cap avall però aquesta vegada per un camí de carro que segons digueren va fer el Foment de Turisme allà a principis del segle passat i que ens dugué fins a la carretera que va del poble fins a Calvià. Nosaltres però partirem cap a Puigpunyent que era on ens esperava l'autocar que ens havia de tornar a la nostra vila arribant sobre les sis de l'horabaixa.

La pròxima sortida serà: El camí vell de Bunyola a Valldemossa

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Club Hípic d'Artà

Anada a Lluc en cavall

Des de fa un raig d'anys, un grup d'amants als cavalls i la natura, just a l'arribada de la tardor, comencen els preparatius per, a la primera setmana de novembre, partir cap a Lluc amb les corresponents muntures.

A l'edició d'enguany 14 genets i cavalls (les podeu veure a la fotografia en l'etapa dels Tossals Verds a Lluc) i un cotxe de recolzament iniciaren l'itinerari el dia de Tots Sants.

L'etapa de posada en marxa (Artà – “Bonany” ,Petra) durà unes vuit hores, anant per camins de terra i asfalt voltats per terra de conreu. Al l'arribada un merescut sopar i descans a les cel·les de Bonany.

La segona etapa les porta fins a peu de la Serra de Tramuntana, a la comarca del Raiguer. Aquesta etapa va ser més curteta, unes cinc hores, pernctant a Inca.

En el tercer dia (Inca-Tossals Verds) iniciaren el contacte amb la Serra pujant fins a Tossals Verds entre marjades i oliveres. Etapa no massa llarga i que les deixa dins l'encant de la Serra.

A la fi, l'etapa segurament més emblemàtica, Tossals Verds – Lluc, passant pel coll del Massanella i pel camí de les cases de neu, on pogueren estirar la vista mentre recuperaven energies. És una etapa més bé curta però molt tècnica. Torrenteres, camins de carboner, camins de cabra, passos d'aigua, passos estrets...aporten els ingredients d'aventura i cert desafiament que

fan de la ruta una cita obligada.

Amb aquesta etapa s'arriba a l'objectiu de l'expedició, Lluc, descansant i recuperant forces per iniciar el descens.

Pel camí vell de Pollença baixaren de Lluc a Pollença en un dia d'aigua i molta boira que posà a prova els equipaments, superant-la sense massa dificultats.

De Pollença es dirigiren, en unes quatre hores i mitja, a Son Serra, canviant el paisatge de la Serra pel de la platja, les pujades i baixades per la plana i la terra i el pedrenc per l'arena. Així passaren per l'albufereta de Pollença, les platges de Muro, Son Bauló i fins a Son Serra.

A La darrera etapa Son Serra – Artà sembla que els cavalls coneixen la nostra serra, o, millor dit, el camí de tornada, envers de mostrar cansament agafen coratge, allarguen el pas, i mostren l'alegria del fet de tornar a casa. En unes quatre hores es plantaren a Artà passant pel camí de Betlem a S'ermita.

Un altre any l'excursió ha estat un èxit, deixant contents a tots els participants amb nombroses anècdotes per contar i amb ganes de tornar a partir.

El grup vol donar les gràcies a totes aquelles persones que les han ajudat i facilitat la realització de l'excursió.

Molts d'anys i fins l'any que ve.



JOYERÍAS
Katia
CALA MILLOR
CALA BONA - SA COMA
SON SERVERA - ARTÀ
C/. Ciutat nº 2

Inauguració a **ARTÀ**

Dia 12 de novembre a partir de les 19 hores

**RELOJERIA - PLATERIA - TROFEUS - TALLER PROPI
REPARACIONS EN GENERAL I GRAVATS.**

OFERTA PROMOCIONAL: DESCOMPTE FINS I TOT 35%

**AQUEST MES A CADA COMPRADOR ES LLIURA UN
REGAL.**

Futbol

Preferent

Artà 1 – Alcúdia 2

Gol: Oliver

Alineació: Nofre, García, Jordi, Brunet, Sirera (A. Tous), Ferrer (Oliver), Víctor, J. Tous, Dalmau, Gayà, Ramon (Ferrera)

Calvià 2 – Artà 1

Gol: Oliver

A: Nofre, García, Sirera, Víctor, J. Tous, Oliver (B. Cursach), Ramon (Reyes), Nieto, Gayà (A. Tous), Dalmau, Jordi

Dues noves derrotes del C. E. Artà, que no acaba d'agafar el ritme de joc de conjunt i seguretat de l'equip com a tal, apart de que en moments claus no els acompanya massa la deessa Fortuna.

Contra l'Alcúdia, molt bon equip i amb ofici, va ser una prova d'això. Dalmau, a la sortida d'una falta assajada, hagués pogut fer l'1-0 sortint la pilota fregant el pal per la part exterior. El porter no se n'havia adonat per on li va arribar la pilota i d'haver-se marcat aquest gol potser hagués canviat la directriu del partit. La cara oposada va ser que un minut després qui va tenir la falta al seu favor va ser l'Alcúdia a l'alçada de la mitja lluna de l'àrea artanenca. Va ser molt ben executada i la pilota també va rebotar al pal però amb la sort de que va entrar a la porteria de Nofre i va significar el 0-1. Això va donar tranquil·litat als visitants i per contra presses i nervis als artanencs fins arribar al descans. A la segona part l'Alcúdia es va dedicar a controlar el joc i mantenir el resultat i en una jugada esporàdica, en una pilota des de la banda esquerra bombejada a l'àrea de nofre, amb força, semblava un intent de centrada, es va colar per la mateixa esquadra, sense que el porter pogués fer res per evitar-ho. Total: 0-2 per l'Alcúdia i feina difícil per l'Artà per evitar una nova derrota a Ses Pesqueres. A pocs minuts del final, Oliver acurçà distàncies però ja sense temps per intentar la igualada.

A Calvià, derrota en els darrers compassos per un

penal tan ingenu com innecessari que va tirar per terra el bon treball fet per l'equip artanenc. La primera part va ser de domini dels nostres, aconseguint avançar-se en el marcador i arribar al descans amb el resultat favorable. A la segona meitat va ser l'equip local qui va prendre el comandament del partit, passant a ser el dominador i el va dur a empatar el marcador. A partir d'aquí hi va haver un compàs d'igualtat i semblava que no es mouria el marcador. Però va arribar la jugada beneïta del partit amb el referit penal que va esbucar la feina artanenca de mantenir l'empat que hagués, potser, fet justícia al que va donar de sí globalment el partit.

III Regional

Búger 0 – Artà 4

Gols: Mascaró (3), Ferrer

A: Pedro, Femenias, Ferrer, Moll, Mascaró, Bernat (Joan Andreu), Ginard (Juanma), Raul (Ferragut), Riera (Enrique), Cecilio, Juanlu

Artà 6 – Sta. Catalina 1

Gols: Mascaró (4), Ferrer (2)

A: Pedro (Sansó), Femenias, Ferragut (Rufo), Enrique, Ferrer, Moll, Mascaró, Bernat (Joan Andreu), Raul, Juanma (Ginard), Juanlu (Gil)

Dues victòries clares i contundents dels pupils de Jiménez i Palou que en els dos partits mostraren bastanta superioritat sobre els seus rivals i l'encert de cara a gol com demostren les diferències en el marcador. Hi ha bona plantilla, més jove que en temporades anteriors i si segueixen en la mateixa línia, segur que poden realitzar una bona campanya.

Juvenils

Felanitx 1 – Artà 2

Gols: Sureda (2)

A: Cantó, Massanet, Terrassa, Alfredo, Carrió (Ruz), Bernad, Jordi (Grillo), Antoñito (Endika), Rocha (Cruz), Sureda, Obrador



Can Boira

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

Artà 1 – Algaida 2

Gol: Terrassa

A: Cantó, Massanet, Terrassa, Alfredo, Carrió, Bernad, Jordi (Grillo), Antoñito (Borja), Rocha (Endika), Sureda, Obrador

Cara i creu dels juvenils. El que guanyaren lluny de Ses Pesqueres ho perderen aquí. Díficil victòria a Felanitx, terreny que sempre ha estat hostil i complicat, però aquesta vegada va ser talismà pels artanencs. Jugaren un bon partit, sense entrar en el joc brusc i de vegades dur dels locals i els hi va anar bé, aconseguint un merescut triomf. El gerro d'aigua freda va ser contra l'Algaida a qui es confiava derrotar ja que anaven empatats en la classificació. El partit en sí va ser bastant igualat. No varen estar encertats els artanencs com a Felanitx i els visitants aprofitaren les ocasions per endur-se'n els tres punts.

Cadets

Artà 4 – S'Indioteria 0

Gols: Aitor (2), Nadal, Struk

A: Alba, Molina (Font), Juanfran, Aitor, Ismael, Coll, Nadal, Bajo, Carabante (Serra), Felip (Struk), Dani

Cala D'Or 1 – Artà 3

Gols: Ismael, Aitor, Felip

A: Alba, Serra, Dani, Carabante (Juanfran), Ismael, Aitor, Coll, Felip, Bajo (Molina), Font, Nadal (Struk)

Amb aquestes dues victòries han aconseguit els artanencs ser primers dels grup d'aquest torneig Copa Federació i passar a la següent ronda que es juga ja per eliminatòries i a partit únic amb la qual cosa qui perdi queda eliminat. Els dos partits han estat clars pels deixebles de Nadal i no han tengut cap dificultat per aconseguir el triomf i segur que els donarà confiança per afrontar els propers partits i també de cara al començament de la lliga que, pel que s'ha vist en aquests partits, pot ser una bona campanya. Esperem que els bons auguris es vegin complits.

Infantils

Sta. Catalina 2 – Artà 1

Gol: Prol

A: Ignasi (Reynés), Jordi (Font), Flaquer, Valle, Alzamora, Prol, Gil (Cantallops), Coll, Torreblanca, Riera, Abdon

Tancaren amb una honrosa derrota la seva participació en la Copa Federació que sols haurà servit de preparació de cara al proper inici de lliga. L'equip s'ha renovat bastant i potser pugui pagar un poc aquest event, així com un poc la seva estatura i condició física. Però s'ha de ser optimista i en transcórrer jornades i disputar partits agafaran confiança i desenvoluparan les seves qualitats.

Alevins F-7

Barracar 2 – Artà 7

Gols: Llull (2), Marvin (2), Bonnin, Fiol, Garau A: Sevillano, Llull, Riera, Garau, Fiol, Bonnin, Marvin. Merenciano, Massanet, Arto, Cristian

Artà 3 – Cardassar 8

Gols: Garau, Bonnin, Marvin

A: Sevillano, Llull, Riera, Garau, Fiol, Bonnin, Marvin. Merenciano, Cristian, Arto

Resultats totalment oposats en els dos partits que ha disputat aquest equip. Es pot dir que són normals ja que els dos guanyadors, l'Artà a Manacor i el Cardassar a Ses Pesqueres, foren relativament superiors als seus respectius rivals, cosa normal que es dona en aquesta categoria. Per tant, cap emperò a posar en aquests dos partits.

Benjamins F-7

Peña Blaugrana 8 – Artà 2

Gols: Seguí, Danús

A: Riutort, Quintanilla, Riera, Alzina, Girart, Tous, Carmona. Ferragut, Artigues, Seguí, Danús, Carrió.

Artà 1 – Barracar 3

Gol: Carmona

A: Riutort, Carmona, Alzina, Artigues, Tous, Danús, Riera. Llinàs, Ferragut, Vives, Amer, Navarro

Debut d'aquest equip amb gairebé la totalitat de debutants en els seus jugadors, encaixant sengles derrotes que es poden considerar normals ja que s'ha notat la seva inexperiència i manca de conjunció, virtuts que han d'aconseguir a base de partits, que segur que seguint fent feina i el bon fer dels seus entrenadors ho aconseguiran. Donar temps al temps.

Pre-Benjamins F-8

Artà 0 – Manacor 3

A: Vega, Ojeda, Pascual, Bisbal, Massanet, Tous, Moll, Gerald. Sansó, Ginard

Barracar 0 – Artà 11

Gols: Ojeda (5), Massanet (3), Tous (2), Moll

A: Vega, Ojeda, Pascual, Bisbal, Massanet, Tous, Moll, Sansó. Ginard

Com ha ocorregut en altres categories, també cara i creu per aquest equip, perden a Ses Pesqueres i guanyen a fora. El resultat contra el Manacor és normal ja que aquests tenen més experiència i base que l'Artà, però contra un altre equip manacorí, aquest pic el Barracar, es tregueren de llarg l'espina aconseguint una abultada victòria. S'ha de seguir fent feina i no em cansaré de repetir que el que manco importa són els resultats, sinó participar i aprendre.

Hípica

A causa de les obres de reforma a la pista de l'hipòdrom municipal de Manacor, només es programen curses oficials a l'hipòdrom de Son Pardo, encara que es preveu que la pista de Manacor estigui en condicions d'aquí a un mes aproximadament. Respecte als resultats de cada quinzena, hem de comentar la bona cursa de l'egua Jaia Piroska, propietat de Gabriel Pascual, que fou segona a 1.22, mentre que el regular i efectiu Gallito de Vidal, d'en Joan Ginard, sumà un segon i un espectacular primer lloc a les dues carreres marcant un temps de 1.19. Un altre cavall també en forma és Hispano Gowan, dels Germans Fuster, que es va classificar en quart i segon lloc.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * DECORACIÓ I COMPLEMENTES

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92
joancladera@comercialcladera.com

CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL
SERVICIO POST-VENTA**

RANQUING CORRESPONENT AL MES DE OCTUBRE-NOVEMBRE

LIDER: GALLITO DE VIDAL- HISPANO GOWAN

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	SP	SP	SP	PUNTS
			26	31	07	
DUQUE MORA	1.20	4				
E.CRISTINA	1.20	6				
ESTAR DE NUIT	1.19	1				
EUTERPE	1.20	2				
FINE DE FOPHI	1.17	7				
FURIOSA STAR	1.21	1				
GALLITO DE VIDAL	1.19	12		2ON	1ER	7
GENTILLE DE NUIT	1.19	3				
GLEAM BOWL	1.20	9				
HERACLITO SPEED	1.21	1				
HISPANO GOWAN	1.17	12		4RT	2ON	4
JAIA PIROSKA	1.22	3			2ON	3



moda
i complements
Talles de la 34 a la 56

Joliu



C/ Ciutat, 43 baixos
07570 - Artà
Tel. 971 82 92 83

Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C\ M.I. Morell Font dels Olors , 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



Volei

Juvenil femení

04-11-04

TOLDOS ARTA 3

Alaró 2

Toldos Artà: C. Maria, C. Sancho, N. Torres, Mar Danús, Mar Fernández, M. Riera, C. Ferrer, Mar Zafra i C. Valero.

Partit molt disputat i que es va haver de decidir en el cinquè set, suposant la quarta victòria consecutiva de les nostres. Des del principi es va veure que el partit seria igualat, ja que els dos conjunts treballaven molt en defensa i no definien massa en atac. El primer set el varen guanyar les artanenques per un ajustat 25 a 21, però reaccionaren les d'Alaró empatant l'encontre. El tercer va ser clarament per a les artanenques i semblava que tenien el partit controlat però tornaren a igualar les visitants. Tot s'havia de dedicar en el cinquè i les d'Artà no perdonaren, imposant-se amb claretat.

06-11-04

Sóller 3

TOLDOS ARTA 2

17-25 / 25-21 / 25-22 / 21-25 / 15-11

Toldos Artà: C. Maria, N. Torres, Mar Danús, Mar Fernández, M. Riera, Mar Zafra i C. Valero. Arribà la primera derrota de la temporada després de cinc partits i per un ajustat 3 a 2. L'equip solleric sorprengué les nostres sobretot en el remat, amb 4 jugadores que definien molt bé quan els arribaven bones col·locacions. Tot i això les nostres feren un gran treball en defensa, però els faltà continuïtat en el joc. La manca de concentració en moments importants també va ser una de les claus de la derrota, ja que a estones es jugà a un gran nivell, però a altres el desànim es va apoderar de les d'Artà. Així i tot tengueren opcions de victòria, ja que en el cinquè set es

canvià 6 a 9 per les nostres, però les de Sóller reaccionaren i capgiraren el marcador.

Sènior masculí

30-10-04

C.V. ARTÀ 3

Bombers de Mallorca 2

25-19 / 21-25 / 25-20 / 19-25 / 15-5

C.V. Artà: P. Cabrer, P. Piris, Llucià, J. Moyà, E. Piñeiro i X. Rigo

Després de la primera derrota la setmana passada, l'equip sènior reaccionà de la millor manera, amb una nova victòria, que el situa quart a la classificació general, empatat amb el tercer. El partit, tal com ho demostren els parcials, va ser intens i molt complicat, amb alternatives constants en el marcador i amb un ajustat 3 a 2. Els nostres, amb 6 jugadors, varen haver de treballar de valent per superar l'equip ciutadà i ho aconseguiren amb un joc molt seriós, sobretot en recepció i defensa i amb poques errades de consideració. Una de les claus va estar en el tercer set, que remuntaren un 15 a 19 en contra, per imposar-se 25 a 20. Tot i perdre el quart, en el cinquè els nostres hi arribaren molt més centrats i el guanyaren amb claretat.

06-11-04

S'Arenal 3

C.V. ARTÀ 0

25-20 / 25-23 / 25-9

C.V. Artà: P. Cabrer, P. Piris, Ll. Terrassa, J. Mercant, Llucià, J. Moyà, E. Piñeiro i X. Rigo. Derrota contundent de l'equip masculí en la seva visita al camp del primer classificat. Sols en el segon set es va veure l'equip artanenc, que a punt va estar de guanyar-lo. El conjunt de S'Arenal, amb un joc ràpid en atac, superà una vegada i altra la defensa, tant de primera com de segona línia, de l'equip d'Artà.



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

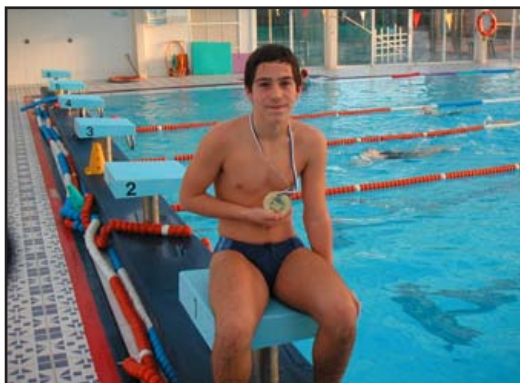
Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Natació

Javi Muñoz aconsegueix la millor marca de Balears de tots els temps de 13 anys en els 50 m. esquena i possiblement la mínima pel Campionat d'Espanya infantil en els 100 m. esquena

Aquests varen ser dos dels fets més destacats del primer control federatiu que es celebrà el passat dissabte dia 30 d'octubre, a les piscines de Son Hugo, i que obria la temporada 2004-05. En els 50 m. esquena, tot i tenir sols 12 anys, **Javi Muñoz, aconseguí la millor marca de Balears de tots els temps**, de 13 anys, deixant-la en 32"47. També, tot i que encara no han sortit les mínimes per als Campionats d'Espanya, la marca que va fer en els **100 m. esquena, 1'10"42, segurament li donarà una plaça per als pròxims campionats nacionals**, i en cas de confirmar-se seria **un fet històric pel Club**. A destacar també que dos nedadors competien per primera vegada, Toni Perelló i Raquel Sánchez, i tot i els nervis inicials tengueren una bona actuació.



Els resultats dels nostres nedadors varen ser els següents:

- 50 lliures: Toni Perelló (90), 37"34; Javier De La Fuente (90), 28"49 i Rafel Cruz (85), 26"98.
- 400 lliures: Guillermo Gavilla (92), 5'16"36 i Xisca Tous (92), 5'19"74, rebaixant 3 segons la seva marca personal.
- 200 lliures: Marc Bisbal (89), 2'29"13 i Rafel Cruz (85), 2'14"16.
- 50 papallona: Guillem Roser (90), 33"19, rebaixant 2 segons la seva marca personal.
- 50 esquena: Javi Muñoz (92), 32"47 i Raquel Sánchez (88), 44"97.
- 100 esquena: Daniel De La Fuente (90), 1'11"97 i Javi Muñoz (92), 1'10"42, rebaixant 5 segons la seva marca personal.
- 100 lliures: Javier De La Fuente (90), 1'03"81; Guillem Roser (90), 1'03"21; Toni Perelló (90), 1'30"60; Raquel Sánchez (88), 1'20"18 i M. Angels Ribot (92), 1'12"41.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLES: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Bàsquet

Presentació del CE Sant Salvador

El proper diumenge dia 14 de novembre, a partir de les 16:30 h, es durà a terme la presentació de tots el equips del CE Sant Salvador, tant dels equips federats com els de l'escoleta de bàsquet. Per a aquesta temporada, el CE Sant Salvador compta amb un equip infantil masculí, un equip cadet femení, un cadet masculí, un sènior provincial femení, un sènior primera autonòmica femenina i un sènior primera autonòmica masculina, a més dels al·lots de l'escola de bàsquet. Tots ells els podreu veure el dia de la presentació. A més, a la finalització de l'acte hi haurà un petit refrigeri per a tots els assistents. Esperam la vostra presència!!!!

Infantil Masculí

Felanitx 66

ELECTRO HIDRÁULICA 32

ELECTRO HIDRÁULICA 49

Esporles 48

Partit disputat el dissabte dia 6 de novembre al poliesportiu de Na Caragol.

L'equip local va sortir molt fort, fent una bona defensa i estant encertat de cara a cistella. Això li va permetre agafar ràpidament un còmode avantatge, arribant al descans del partit amb un clar 24-12.

Però l'equip visitant canvià la mentalitat en el segon temps, i fent un pressió a tota pista aconseguí posar nerviós l'equip local, al qual la falta d'encert en el tir de camp i, sobretot, en els tirs lliures, el condemnà a arribar al final del partit amb empat a 40.

A la pròrroga, l'Electro Hidráulica va sortir molt bé, aconseguint una diferència que hagués estat definitiva si els jugadors locals no haguessin caigut en la precipitació final, la qual gairebé els costa el partit.

Al final, victòria molt apurada per un punt, 49-48, que col·loca l'Electro Hidráulica a la zona central

de la classificació, amb dues victòries i dues derrotes.

Cadet Femení

CAN BALAGUER 41

CAIXA RURAL 45

DATA: dia 5 de novembre de 2004

PARCIALS: (9-6), (7-21), (14-12), (11-6)

DISTRIBUCIÓ DE PUNTS ACONSEGUITS: Stephi 4, Yaiza 0, M^a Antònia 2, Alicia 1, Carme 4, Marisa 15, Marga 1, Maria 6, M^a Bel 4, Xisca 4, Clara (lesionada), Laura 0.

Primera derrota d'aquesta temporada de l'equip cadet femení CAN BALAGUER. El fet de no jugar la passada jornada a causa de la pluja i la confiança de no haver perdut cap partit va fer que les nostres jugadores sortissin molt relaxades al terreny de joc, en canvi l'equip adversari del Bons Aires va sortir a per totes, amb ganes de jugar, molt concentrades i amb bastant encert de cara a cistella.

No fou fins a la mitja part que el nostre equip despertà i ja no va ser a temps a remuntar el partit, ens van faltar uns parells de minuts.

Aquesta derrota ens servirà d'escarment per no tornar-nos a confiar i que si volem aprendre a jugar a bàsquet i a més a més guanyar partits ens haurem d'esforçar més tan en els entrenaments com en els partits.

Cadet Masculí

Son Servera 96

BARNA CARAGOL 36

Data: 23/oct/2004

Parcials: 29-03. 47-17; 68-24, 96-36.

Partit difícil per als nostres jugadors davant un rival que es fa respectar.

En el primer període no hi va haver manera d'aixecar el cap. El treball en defensa no sortia com cal esperar de l'equip, el Son Servera entrava

POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :
Ataúdes (gran variedad de modelos).
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas
Floristeria (coronas , centros , ramos ,etc...)
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos

Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ

movil 629.780.891 Tel 971 - 836.888

servicios en ARTÀ ,CAPDEPERA Y SAN LORENZO

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,
LABORAL Y FESTIVOS .



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.

- Menjar per encàrrec.

- Berenars.

- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)

Tel. 971 835985

en facilitat dins la zona aconseguit fàcils cistelles. En tots els períodes el BAR NA CARAGOL va tenir un mal percentatge en el tir, sobretot en el de mitja distància, estant més encertats dels tirs de dins la botella.

En definitiva, un partit per a reflexionar sobre el treball que s'està fent i per a millorar de cara a les pròximes jornades.

¡¡¡ÁNIMPER A LES PRÒXIMES JORNADES!!!

BAR NA CARAGOL 53

Andratx 52

Data: 06/NOV/2.004

Parcials: 13-23, 0-29; 47-37, 53-52

Extraordinari partit on s'oferí espectacle i varietat. Increïble treball en defensa i total entrega dels jugadors locals. El partit començà malament per al BAR NA CARAGOL, ja que als 4 minuts de començar partit es perdia per 9 punts de diferència, probablement a causa de l'excés de confiança, pensant que el rival era dèbil.

Gran treball en el segon període, remuntant el partit, i en el tercer superant al rival, aconseguint donar la volta en el marcador.

El quart període fou el més intens, ja que el rival defensava molt fort, arribant al límit del reglament. Per sort, els jugadors locals van sebre estar-hi i es centraren a fer el seu joc, aconseguint d'aquesta manera la segona victòria de la lliga.

¡¡¡ENHORABONA!!!

Sènior Provincial Femení

HERMANOS PALLICER PONS SA 52

Son Carrió 37

Parcials: 14-4, 26-20, 41-23, 52-37

Anotadores: M.B. Mascaró (-, 1R), C.Sancho (2,5R), A.Santandreu (3,4R), M.Pallicer (16,10R), M.A. Cursach (-,-), C. López (6,6R), M.Gili (10,1R), C.M. Santandreu (11,11).

Encara que faltaven 3 jugadores molt importants

per l'equip artanenc (M.Garau, M.Ginard i M.A. Galán) les locals varen aconseguir una còmoda victòria davant l'equip del Son Carrió. Just quan va començar el partit l'equip artanenc va aconseguir un tanteig de 10-2 la qual cosa va permetre que el nostre equip s'acomodàs a la pista. No va a ser tant fàcil ja que durant el segon quart les visitants varen aconseguir posar-se fins i tot a 3 punts però les jugadores locals varen reaccionar i tornaren a augmentar la diferència que varen mantenir fins al final del partit.

Categoria Autonòmica Femenina

Drac Montuïri 65

Gasóleos Mallorca Artà 76

Data: 31/10/2004

NOM	PTS.	TIRS/3	TIRS/2	TIRS/1
4 Xènia	13	4-1	5-4	3-2
5 Marta	13	3-1	7-3	5-4
6 Virgínia	8	1-1	2-0	10-5
7 Ma Antònia	7	-	5-3	2-1
8 Isabel	7	2-1	7-2	-
9 Bel	8	1-1	-1	6-3
11 Clara	11	4-2	7-2	2-1
13 Xisca	2	-	3-1	-
14 Cati	5	2-0	6-2	2-1
15 Maria	2	-	4-1	-

Tempteig; 1/ 14-7, 2/ 13-23, 3/ 25-23, 4/ 13-23

Tercera victòria del Gasóleos Mallorca Artà en un partit molt treballat. El primer quart ha estat bastant fluix, amb una mala selecció de tir i una defensa amb molts de forats i donant moltes facilitats al rebot. El segon quart ha millorat bastant el tir i s'ha tancat millor el rebot fent un parcial de 13-23. Després del descans l'equip ha sortit més motivat, sobretot en atac; en els dos darrers quarts hem fet 46 punts. També destacar

CA'N SIMONET S.A
PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**Venta de pisos de 2 y 3 dormitorios
en la calle de Na Coixa, s/n. Artà**

C/. Barón Sta. Maria del Sepulcro, 7, Entlo. B.
07012- Palma
Tels. 971 722 493// 630 138 563

Bulla

roba infantil - juvenil - premamà

C/ Sta Margalida, 64 Tel. 971 836352 Artà

que s'ha millorat el rebot i la defensa; s'ha pogut arribar a aquest marcador de 65-76.

1a Autònoma masculina

Andratx, 74**Hormigones Farrutx, 63**

Partit disputat el diumenge dia 31 d'octubre al pavelló d'Andratx.

Partit on el nostre equip va tenir opció a la victòria, però l'equip local va saber jugar millor les opcions que li varen donar els nostres representants.

Els parcials de cada quart varen ser: 20-24, 21-14, 19-14 i 14-11.

L'estadística del partit va ser: Nadal, J. (14 punts i 12 rebots), Muñoz, A. (10, 8), Carrió, S. (16, 3), Dalmau, T. (3, 2) i Gaya, A. (16, 5) – cinc inicial – Sancho, J. (-, 1), Gili, X., Domenge, J. (2, -) i Juan, A. (2, 1).

Eliminats: Muñoz, A.



Més informació a www.arta-web.com/basquet

SuperDepósito Rural Triple Rentabilidad

Hasta el

0% T.A.E

Condiciones

Plazo	3 meses
--------------	----------------

Tipo de interés	5% TAE
------------------------	---------------

Importe mínimo	1.000 €
-----------------------	----------------

(o múltiplos de 1.000)

Además, si invierte un importe igual o superior en nuestros Fondos de Inversión por un plazo mínimo de 12 meses, le remuneraremos su depósito al 6% TAE, el triple del nivel de los tipos de interés actuales.

Te parece interesante??

Pues la mayor ventaja es que lo tienes muy cerca de tu casa

**CAIXA RURAL
BALEARS**

Artà, c/ Ciutat 42 · Tel: 971 836 804

Promoción válida hasta el 31/12/04
(domiciliación obligatoria de, al menos, un recibo)

Ahora, en Artà, tus ahorros valen más

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom dels següents filòsofs: Plató, Aristòtil, Descartes, Hume, Kant, Marx, Nietzsche, Sócrates, Séneca, Sartre.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Quan està ella en flor
la sa poden bé mirar
com si fos de color d'or
quan brilla damunt la mar.

Un ho diu amb molt d'amor
si no et vols equivocar
donar-li un bon sabor
de plantosa sempre hi va.

S	T	C	D	E	T	I	P	L	H	G	S	Z	G	H	J	R	C	O	U
I	H	I	A	R	I	S	T	O	T	I	L	Ç	E	R	Q	I	T	G	H
M	V	X	C	V	B	D	G	J	Q	B	T	D	E	S	A	A	M	S	L
A	V	D	Q	G	S	H	E	T	E	S	K	I	C	X	L	A	P	X	N
R	B	R	G	H	E	L	S	S	D	Z	R	C	B	P	A	S	L	Y	I
X	O	Y	F	K	N	C	R	T	C	D	Y	V	H	H	E	U	F	A	E
P	X	K	A	E	E	Q	F	D	F	A	M	R	Q	H	D	Z	R	C	T
B	P	A	S	M	C	G	G	V	F	Q	R	X	R	T	C	D	Y	V	Z
K	A	N	T	B	A	T	V	G	R	V	N	T	F	H	I	A	G	D	S
L	I	Z	D	Y	W	H	E	B	T	F	M	H	E	U	U	G	Ç	G	C
C	S	O	E	G	S	J	N	R	L	M	P	C	Q	S	F	T	G	J	H
F	W	S	S	H	U	M	E	K	B	O	R	Z	R	B	D	Z	R	T	E
I	X	K	A	C	P	X	I	A	O	R	U	R	R	N	C	D	Y	I	L
S	O	C	R	A	T	E	S	A	R	R	H	E	F	S	A	R	T	R	E
P	H	E	U	P	G	H	E	U	R	H	U	G	D	A	N	L	Z	Q	T

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2						@				
3			@				@			
4										
5									@	
6					@					
7		@								
8							@		@	
9				@						
10			@							

Realitzant les components operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=7
X		-		+	
	-	2	+		=1
÷		+		-	
	+		X		=6
=5		=1		=2	

HORITZONTALS: 1. Poble de Mallorca. 2. Anar de ventre. Festa de casament. 3. Què diu aquest animal? L'ocell fa ca seva. Conduesc el cotxe. 4. Que produexien coloracions diverses. 5. Posassis agafadors a la senalleta. Vocal. 6. L'escala de les emissores de ràdio. De primera mà no ho són. 7. Vocal. Compongues seguint una cadència. 8. Filmaré una pel·lícula. Vocal. Vocal. 9. Entitat, ésser cocret. Faig net de romequers i mates. 10. Bo, amb salut. Ostentoses, que mostren abundància de doblers.

VERTICALS: 1. Aquestes imaginem coses que no poden ser. 2. De vori. A través d'això ens arriba la ràdio i la televisió. 3. Senyor. Cabres salvatges del Pirineu. 4. Calçat que ja podem amagar fins que torni l'estiu. Consonant. 5. Signe del Zoodíac. Fa sortir. 6. Cotonant. Pren una responsabilitat. 7. Cada vegada en veim manco a les matrícules. La petita porció que es furta a la compra de comestibles. A les rondalles arruixen els animals com les gallines així. 8. Designaries qualcú per a un càrrec. 9. Jardí de les delícies. A les cinc el prendrem, com els anglesos. Nota musical. 10. Models de perfecció cristiana a la màxima potència.

← **Autonumèric**

Publicava el BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTÀ

Fa 40 anys
Novembre del 64

[...] resulta indignante lo que sucede con la luz eléctrica cuando las condiciones climatológicas dejan de ser normales. El progreso de Artà y sus alrededores debe estar por encima de estas eventualidades eléctricas que dejan la villa a oscuras cuando sopla un poco de viento.

Con la llegada del otoño los cines vuelven a llenarse. Esperamos que, con las nuevas pantallas de proyección recién estrenadas, tengamos ocasión de visionar algunas películas de calidad esta temporada.

Fa 25 anys
Novembre del 79

Nos vemos obligados a insistir nuevamente en la deficiente (en muchos casos nula) iluminación de nuestras calles. Sabemos que la Alcaldía delegó en un miembro del consistorio en lo relativo a este punto, el cual parece ser que no hace mucho manifestó que al respecto no se había recibido ninguna queja. Desde estas páginas sugerimos al responsable que se de una vuelta de tanto en cuanto por la noche por nuestras calles y podrán comprobarlo. Pero si lo que quiere es una queja, ahí va la nuestra.

Fa 10 anys
Novembre del 94

Fa temps que passant per vora els jardins de Na Batlessa, veig el lamentable estat en què es troba. Les escombraries es troben per tot arreu, tot està trepitjat i el desordre s'ha apropiat de tot l'entorn. [...] Sabem que està previst tancar altra volta amb barreres i tanques de ferro tot el voltant de Na Batlessa. I és que ja no s'havien d'haver llevades!. Quin caduc més gros quan les arrabassaren. Però tot té cura, i esperam que el remei es posi com més prest millor pel bé d'Artà i dels artanencs.

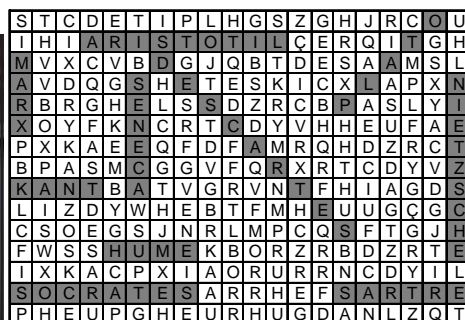
Soluciones a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: "La niña bonita"
(vulgarment el n° 15)

Guillemots



C/ del Figueras



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	S	E	S	S	A	L	I	N	E	S
2	O	B	R	A	R	@	B	O	D	A
3	M	U	@	N	I	A	@	M	E	N
4	I	R	I	D	E	S	C	E	N	T
5	A	N	S	A	S	S	I	N	@	I
6	D	I	A	L	@	U	S	A	T	S
7	O	@	R	I	T	M	A	R	E	S
8	R	O	D	A	R	E	@	I	@	I
9	E	N	S	@	E	I	X	E	R	M
10	S	A	@	L	U	X	O	S	E	S

7	+	1	-	1	=7
X		-		+	
2	-	3	+	2	=1
÷		+		-	
3	+	3	x	1	=6
=5		=1		=2	

Autonumèric

Magatzem Can Mateu

Tenda hípica

Distribuïdor "Pienso" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia
Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris
Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)
Pastors elèctrics, accessoris i muntatge
Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.
Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

Costa i Llobera, 34-A
Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà

MOREY

Bolaños

Estudio

fotografico y
videojuegos

Por la compra
de un reportaje,
gratis una
cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

+Tototipode material fotogràficoy video
+Tototipode reportajes
+Catálogosrestaurantes, hoteles, etc.
+Ventasde artículospublicitarios
+Papelcontinuo standard y personalizado
+Trabajosde Imprenta

De viatge per la xarxa

ASSOCIACIÓ CATALANA DE COMPOSITORS.

<http://www.accompositors.com/>

Plana oficial de l'associació. Compositors, catàleg d'obres, publicacions, revista de l'ACC, música d'ara, butlletí, activitats, junta directiva i adreces d'Internet.

LA MÀ DE GUIDO.

<http://www.webcom.com/musics/guido.html>

Editorial de música impresa i de disc que dedica una especial atenció als intèrprets i compositors Catalans i Espanyols. Molt ben ordenat. L'excite! l'ha qualificat d'excel·lent'.

DIRECTORI DE MUSICA A CATALUNYA

<http://www.webcom.com/musics/>

Compositors, intèrprets, i els millors enllaços. Hi podeu cercar informació de compositors per composicions, per instruments. Adreces internacionals recomanades, estadístiques i noticiari.

MUSICLÀNDIA.

<http://members.tripod.com/~tonycornella/compositors/PRINCIPAL.html>

Pàgina dedicada a la Música Clàssica amb una



selecció breu dels millors compositors de tots els temps. Resum biogràfic d'autors i diverses imatges, escoltar música, ...

EUROCONCERT.

<http://www.euroconcert.org/intro1024.htm>

Agència de concerts i de músics. Complet directori de Música clàssica; Agenda de concerts de música clàssica, relació de músics per instruments.

AUTORS DE MÚSICA CLASSICA - CLIVIS.

<http://clivis.grn.es/compositors/compositors.html>

Directori d'autors de música clàssica. Descripcions i breus biografies dels principals intèrprets en qualsevol tipus d'instruments.

AMICS DE L'OPERA DE SABADELL.

<http://www.amics-opera-sabadell.es/>

Associació cultural-musical a Sabadell. Història, activitats, objectius, obres representades, programa temporada 97-98, venda d'entrades, obres representades, conferències...

enllaç

pla de formació

INICIACIÓ A LA XARXA D'INTERNET
CURS NÚM. 1323/04

OFIMÀTICA
CURS NÚM. 1325/04

Lloc: ACADÈMIA PORTO CRISTO

Duració: 60 HORES

Inici: 24/11/04

Acabament: 13/12/04

Horari: de 09.00 a 14.00

Requisits: Persones a l'atur

Data límit inscripció:
22/11/04

Lloc: ACADÈMIA PORTO CRISTO

Duració: 125 HORES

Inici: 14/12/04

Acabament: 28/01/05

Horari: de 09.00 a 13.00

Requisits: Persones a l'atur

Data límit inscripció: 10/12/04

Informació i inscripcions:

Acadèmia Portocristo
Carrer Sementera, 43 baixos
(Plaça del Sol i la Lluna)
Porto Cristo

Telf : 971 82 26 18

www.academiaportocristo.com

**ACADÈMIA
PORTO CRISTO**

Internet • Informàtica • Idiomes • reforç escolar



**Govern
de les Illes Balears**

Conselleria de Treball i Formació

PLA Pla de
FIP Formació i
Inscripció
Professional

Co-finançat per



Unió Europea
Fons Social Europeu

punts i comes

full d'informació lingüística / núm. 4 / quart trimestre de 2004

Enxarxa't

Internet és com un gran sac d'on es pot treure moltíssima informació. En aquest número, us apuntem algunes adreces de diccionaris o vocabularis relacionats amb la construcció:

- *Constucció=Construcción: català castellà*
<http://www2.upc.es/slt/vocabularis/pdf/construccio.pdf>
- *Diccionari visual de la construcció*
<http://www.gencat.net/ptopdocumentacio/llengua/dicvisualc.htm>
- *Lèxic de materials de la construcció*
<http://www6.gencat.net/lexics/diccion.htm>
- *Vocabulari d'arquitectura*
<http://sic.uji.es/serveis/slt/asst/vox/arq.html>

Bon Nadal!

Gairebé només queda un mes i mig per acomiadar el 2004 i donar la benvinguda al 2005. Com a curiositat, us apuntem algunes expressions per felicitar les festes en algunes llengües minoritàries d'Europa.

aragonès	Nabidà! & Goyosa Añada benién
aranès	Bon Nadau!
asturià	Bones Navidaes & Gayoleru anu nuevu!
basc	Zorionak eta Urte Berri On!
bretó	Nedeleg laouen na bloav ezh mat.
català	Bon Nadal i felix any nou!
cors	Bon Natale e Bon capu d'annu.
frisó	Noflike Krystdagen en in protte Lok en Seine yn it Nije Jier!
friülà	Bon Nadâl e Bon An Gnûf.
gaèlic	Nollaig Shona Dhuit.
gallec	Bon Nadal e Bo Ani Novo
gal·lès	Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda.
occità	Polit nadal e bona annada.
sard	Bonu nadale e prosperu annu nou.

Paraules

Del lèxic de la telefonia mòbil

Qui hauria dit fa 20 anys que existirien telèfons que podríem traginar d'una banda a l'altra? Que podríem enviar missatges de text a través d'un aparell que cap dins una butxaca? O que hi podríem tenir a dins tota l'agenda de telèfons? El món de la telefonia ha canviat molt i la llengua s'hi ha hagut d'adaptar. Per això, us apuntem una sèrie de termes relacionats amb aquest àmbit.

alliberament (*liberación*)
bústia de veu (*buzón de voz*)
carregador de bateria (*cargador de batería*)
desviació de trucada (*desvío de llamada*)
marcatge per veu (*marcación por voz*)
missatge de veu (*mensaje de voz*)
missatge de text (*mensaje de texto*)
trucada perduda (*llamada perdida*)
servei de missatges curts (*servicio de mensajes cortos*)

bloqueig de teclat (*bloqueo del teclado*)
càrrega (*carga*)
carcassa (*carcasa*)
desbloqueig (*desbloqueo*)
de mans lliures (*de manos libres*)
itinerància (*itinerancia*)
recàrrega (*recarga*)

(Termes extrets del tríptic *Telefonia mòbil* del TERMCAT)



TEMPS DE SHAKESPEARE

Després del programa de Temps de Molière, ens endinsam en el món fantàstic de William Shakespeare de la mà de les produccions de Rafel Oliver i d'Estudi Zero. Amb el suport de Fundació Sa Nostra i Consell de Mallorca.

Dissabte 13 de novembre a les 21.30 h,
RAFAEL OLIVER PRODUCCIONS presenta:
NIT DE REIS

Comèdia que combina un divertit joc d'embolics amb les apassionades històries d'amor d'un duc, un serf –que en realitat és una al·lota–, una comtessa, la seva dama de companyia i el capità d'un vaixell. L'obra s'estructura al voltant del serf, un personatge femení que s'ha de convertir en al·lot per poder sobreviure en una societat que no li reconeix els seus drets com a noble dama que és. De tota manera, la resta de personatges, tretze homes i dues dones més, també duen sovint el timó del vaixell i, després de passar un bon nombre de contratemps, malentesos, enganys, desenganys i passions, la nau arriba a bon port i tothom és feliç amb qui el destí li ha disposat.

Dirigit a públic juvenil i adult.

Direcció de Pitús Fernández.

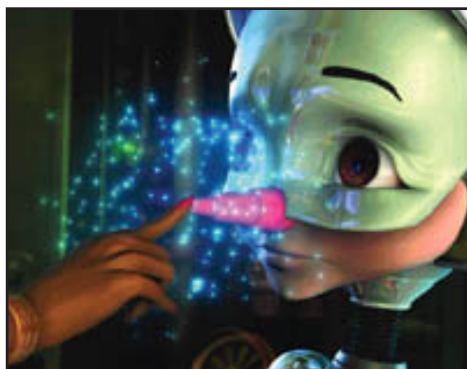
Demanau els descomptes per temps de Shakespeare

Diumenge 14 de novembre a les 11 i a les 17 hores.

CINEMA: PINOCHO 3000

Frànça - Canadà - Espanya. 2004.

Direcció: Daniel Robichaud. Gepetto, un vell inventor, crea Pinotxo, un petit robot que demostra tenir les emocions d'un nen de veritat. Amb ajuda del seu creador, d'un pingüí



ARTÀ

T E A T R E

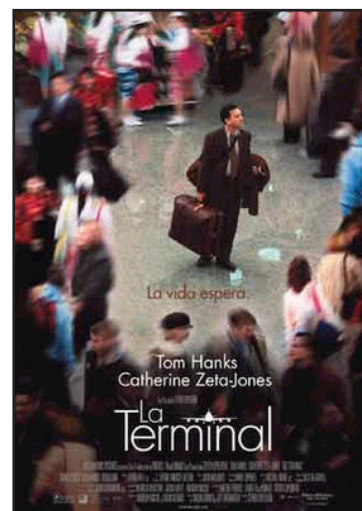
i d'una fada bona, Pinotxo farà tot el que estigui a les seves mans per convertir-se en un nen de carn i ossos. *Animació. 80 min.*

Diumenge 14 de novembre a les 11 i a les 17 hores.

CINEMA: LA TERMINAL

EUA. 2004.

Direcció: Steven Spielberg. *Actors:* Tom Hanks, Catherine Zeta-Jones, Diego Luna i Stanley Tucci. Durant el seu trajecte a Nova York, un ciutadà de l'est d'Europa s'assabenta que al seu país ha esclatat una guerra. El seu passaport queda immediatament anul·lat i, al no



p o d e r

entrar als Estats Units, ha de passar uns dies a la terminal d'un aeroport. Convertirà per un temps aquest lloc en casa seva i descobrirà la vida que es mou al seu voltant. *Comèdia. 128 min.*

ARTÀ

T E A T R E

Bufeteria

C/ Ciutat, s/n.
 ☎ 971 829 700
 07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN

CINE BANK

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Racó



Avui publicam una fotografia que segur va ser feta a la primavera o a la tardor (de fa uns 60 anys), ja que els retratats duïen roba prima i alguns anaven arromangats perquè tal volta feia el temps fort com el que fins ara ha fet enguany des de l'estiu pròpiament dit.

El lloc, no hi cap dubte, és el campet de sa Clota, lloc en què molts de diumenges o festes d'aleshores la gent sortia a passejar o a veure qualche partit de futbol. Molts encara recordaran que la dècada dels anys 40-50 aquest era dels únics llocs on es podia practicar aquest esport maldament el camp de joc fos petit i les pedres sortissin pertot arreu, essent l'única gespa qualche mota d'herba que poc mitigava les caigudes pròpies del futbol.

També es veuen les muntanyes en primer lloc de Son Vives i més enfora les d'ets Olors i a l'esquerra es pot destriar al fons el puig d'en Porrassar.

No en sabem res més, de la possible història d'aquesta fotografia que sembla que eren un grup d'amics i algunes parelles de noviiis, els quals avui són matrimonis. Així mateix ens desorienta una mica la varietat de la gent que surt a la foto, ja que n'hi ha que eren amics i altres només

possibles coneguts, però és clar que a un poble molta gent es mescla sense tenir moltes vegades cap mena de parentesc o amistat. El que sí ens ha assegurat una de les retratades és que entretenien l'horabaixa assistint a un entrenament de futbol. Anomenam els que posaren per a la posteritat a la present fotografia.

D'esquerra a dreta:

Jeroni Cucaïada, Magdalena Bovera, avui esposa d'en Jeroni. Segueixen n'Àngela Caneta i na Maria Àngela Crista, i vora ella el que actualment és el seu espòs, en Pep Bover. Després tots els que segueixen ja són difunts, relativament no fa molts anys i que són: en Joan Claper, en Miquel Aloi, conegut per "des Llums", l'amo en Tomeu Melindro o de Son Jaumell, en Joan Butler, en Jordi Vicens i en Jaume Maieta.

Realment n'hi ha més de difunts que de vius, ja que dels 11 de la foto sis han passat a millor vida, però això és de llei, uns més prest i altres més tard tots passen i passam o passarem per aquesta porta, a la qual tothom té empriu. (Foto cedida per Sebastià Moyà)